



北京外国语大学

BEIJING FOREIGN STUDIES UNIVERSITY

架设彩虹桥梁
传播校友情感

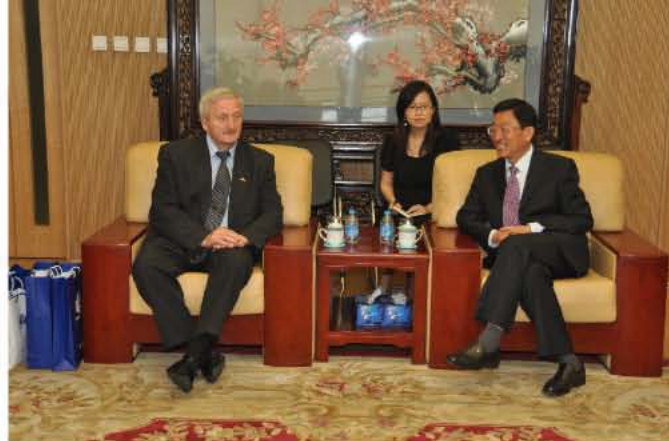
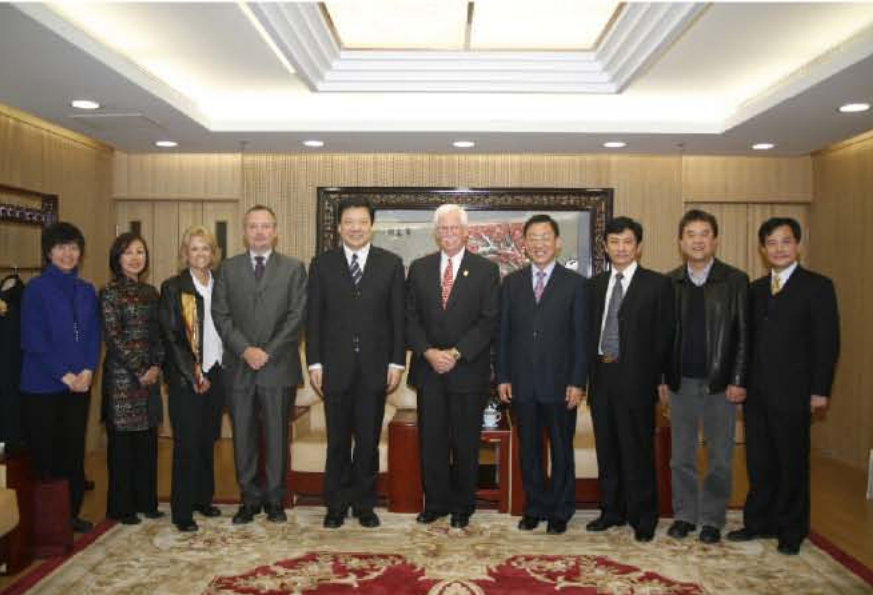
校友通讯

2010年6月 总第8期



我校校长陈雨露看望外国老专家伊莎白教授

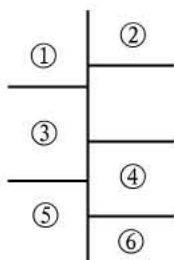
北京外国语大学校友办主办



校园新闻



- ① 我校领导与阿联酋扎伊德大学副校长Dr. Bob Cryan等合影
- ② 我校党委书记杨学义会见波兰格但斯克大学副校长J. Wlodarski
- ③ 我校党委书记杨学义向德国哥廷根大学副校长卡斯帕·海纳颁发名誉教授证书
- ④ 我校校长陈雨露会见爱尔兰驻华大使戴克澜
- ⑤ 我校党委书记杨学义，校长陈雨露与广东外语外贸大学校长仲伟合合影
- ⑥ 我校校长陈雨露与澳门大学校长赵伟亲切交谈





我校校长陈雨露和留外校友李安伊(原口教授)

北京外国语大学校友办主办

校友通讯

2010年6月
总第8期

主管：北京外国语大学
主办：北京外国语大学校友办
承办：北外校友交流中心
《北外校友通讯》编辑部
顾问：杨学义 陈雨露

编审委员会

主任：文 君
副主任：张惠文 赵宗锋
刘 蓉
编审：周 静

《北外校友通讯》编辑部

监制：于 栋
主编：王 楠
执行主编：山 晴
编委：袁 洁 谢彬彬
编辑：何 莲 周晓卉 于书茵
耿文婕 任梅梅 黄 兴
颜 欢 蔡映迪 乔 扬
孙 伟 沙晗汀 郑凌云
薛 骏
校对：刘 爽 白天惠 黄茜茜

目 录

一句话新闻

- 新闻简讯.....3

图 说

- 图说.....6

北外要闻

- 我校召开新一届行政领导班子换届宣布大会
陈雨露就任校长.....10
- 我校管理工作大会召开.....12

专题报道

英语系60级校友联谊会

- 岁月悠悠五十载, 古稀难忘母校情
——英语系60级校友入学五十周年联谊会.....14
- 难忘峥嵘岁月
——访第十届全国人大外事委员会主任委员、
中央政府驻香港联络办公室首任主任姜恩
柱.....15
- 大国风云的见证者
——访前驻英国大使马振岗.....17
- 风雨一肩挑 责任两肩扛
——访中国太平洋经济合作全国委员会常务副
会长邹明榕.....19

大使母校行

- 大使母校行系列活动之五
——夏堃堡先生之环境外交英文演讲.....21
- 绿色, 执着一生的眷恋
——访环境外交官夏堃堡校友.....22

文化节

- “天翼3G杯”德法文化节开幕式举办.....24
- 德语系法语系联合举办德法美食沙龙活动.....25
- “天翼 3G杯”德法文化节闭幕晚会举办.....25
- “Drama Night 2010” Iriver杯全国高校英文短剧
大赛决赛暨我校第九届英语文化节开幕式举行.....26
- 全国大学生英文歌曲大赛暨第九届英语文化节落幕27
- 中文学院第四届文化节暨国际文化周开幕.....28
- 中文学院举行第四届文化节“华夏虹”闭幕晚会...29
- 我校“西班牙语文化周”开幕式举行.....30

校友风采

- 荣光背后的传奇一生
——访原国防部外事办公室副主任孙启祥少将……………31
- 写意春秋
——访前新华社高级记者潘永明……………33
- 夫唯大雅 卓尔不群
——访饶少平教授……………35
- 挑战无处不在，人生因此精彩
——访78级校友任京……………37

校友动态

- “实用外交学”系列讲座经验总结交流会举行…39
- 党委副书记文君参加我校校友工作会议……………40
- 我校举行2010届毕业生校友事务理事聘任仪式暨第一次理事会……………41
- 全国职场新女性挑战行动在我校启动，杨澜校友出席……………42
- 我校校友艾平任中共中央对外联络部副部长……43
- 我校英语学院新闻系毕业生李沐荣获美国“白宫记者协会奖学金”……………43

院系眺望

- 法语系简介……………44
- 西班牙语系简介……………45

吾爱吾师

- 岁月无法抹去的激情
——访德语系刘芳本教授……………46

校友来稿

- 在美国大学讲坛上……………48
- 谒胡志明主席故居追记……………51
- 难忘的岁月 温馨的记忆……………55
- 周游列国组诗（二）……………57
- 寅春吟虎……………58
- 七律四首……………59
- 悼念史克老师……………61

致校友函

- 北京外国语大学国际商学院致全体校友的一封信62

校友捐赠

- “我爱北外”校友捐赠活动启事……………63
- 捐赠鸣谢……………64

《校友通讯》征稿函

由北京外国语大学校友办主办的《校友通讯》是面向北外校友的一本内部发行刊物。《校友通讯》自创刊以来，不断创新、发展，以其丰富鲜活的内容赢得了广大校友的关注和好评，成为校友与母校沟通的重要纽带。

为使《校友通讯》在选材范围、内容质量等方面都有所拓展和提升，现面向各位校友诚征稿件。题材内容不限。欢迎您通过以下联系方式向我们提供稿件，或向我们提出宝贵的意见和建议。

联系方式：

地 址：北京市西三环北路二号
北京外国语大学校友办
邮 编：100089
电 话：010-88810271
传 真：010-88810192
电子信箱：bwxyh@bfsu.edu.cn



北京外国语大学

新闻简讯

2009 年 12 月

- ◆ 2009-12-01——北京多语言服务中心志愿者举办培训讲座和拓展训练
- ◆ 2009-12-04——我校“2009 首都高校辩论赛”受到国内各大媒体关注
- ◆ 2009-12-07——阿拉伯语系举办“新时期中阿关系”国际学术研讨会
- ◆ 2009-12-10——我校志愿者代表参加团中央举办的主题晚会庆祝国际志愿者日
- ◆ 2009-12-11——亚非学院教师获邀向尼日利亚大使赠书
- ◆ 2009-12-14——庆祝建国六十周年理论研讨会举行
- ◆ 2009-12-14——杨学义书记会见韩国外语大学代表团
- ◆ 2009-12-15——我校学生参加纪念 12.9 运动 74 周年红色经典展演活动
- ◆ 2009-12-15——维亚纳大学孔子学院举行全球首枚孔子学院主题邮票发行仪式
- ◆ 2009-12-15——英国伦敦大学亚非学院院长及伦敦孔子学院院长来访
- ◆ 2009-12-16——国际汉语教育史研讨会在我校召开
- ◆ 2009-12-17——日语系举办 2009 年笹川日中友好奖学金颁奖仪式
- ◆ 2009-12-18——文君副书记会见独联体国家联合新闻团一行
- ◆ 2009-12-21——我校近日喜获多项教育部及北京市科研立项
- ◆ 2009-12-21——我校代表团赴印度参加“中国 - 南亚国际文化论坛”
- ◆ 2009-12-21——我校召开 2009 年校友工作会议
- ◆ 2009-12-22——国际关系学院代表队参加第二届模拟上合组织论坛获最佳提案奖
- ◆ 2009-12-22——我校举办“杜威实用主义哲学与儒家思想的对话”国际会议
- ◆ 2009-12-22——俄罗斯西伯利亚联邦大学副校长科尔马科夫一行来访
- ◆ 2009-12-22——保加利亚索菲亚大学校长一行到访
- ◆ 2009-12-22——马来西亚高教部副秘书长拉姆里·哈桑一行访问我校

- ◆ 2009-12-24——国际商学院举办“商科十年·校友聚会”活动
- ◆ 2009-12-24——阿富汗驻华大使苏尔坦·艾哈迈德·巴辛访问我校
- ◆ 2009-12-24——“走向亚非—2009 中国亚非通用语翻译研讨会”在我校举行
- ◆ 2009-12-25——塞尔维亚教育部部长代表团访问我校
- ◆ 2009-12-25——汤一介先生出任我校中文学院名誉院长
- ◆ 2009-12-31——国家社科基金项目“中国电视传媒与中国国家形象海外传播研究”启动
- ◆ 2009-12-31——沈大力教授获中国翻译协会“资深翻译家”荣誉称号

2010 年 1 月

- ◆ 2010-01-04——我校当选“全国高校社会科学科研管理研究会”常务理事单位
- ◆ 2010-01-05——阿联酋阿迦曼科技大学校长一行来我校访问
- ◆ 2010-01-08——研究生通开课建设委员会、研究生外国语、第二外国语教学指导委员会成立
- ◆ 2010-01-08——我校统战人士情况通报会召开
- ◆ 2010-01-08——我校 2010 年离退休干部新春团拜会举行
- ◆ 2010-01-13——英文论文撰写与国外期刊投稿研修班成功举办
- ◆ 2010-01-13——党委书记杨学义会见韩国又松大学代表
- ◆ 2010-01-13——校机关举行 2010 年新春团拜会
- ◆ 2010-01-17——北京教育纪检监察工作研究会第五片组会议暨“13+1”校检预防职务犯罪工作联席会议在我校召开
- ◆ 2010-01-19——《中国 ESP 研究》创刊研讨会在我校隆重召开
- ◆ 2010-01-23——郝平副部长等领导一行看望我校外国老专家
- ◆ 2010-01-24——我校 2009 年共青团工作喜获北京市各类先进集体、先进个人称号
- ◆ 2010-01-28——郝平副部长、杨学义书记看望我校老领导、老教授

2010 年 2 月

- ◆ 2010-02-08——我校举办 2010 年新春教授团拜会
- ◆ 2010-02-13——温家宝总理亲切接见我校外

国老专家伊莎白、帕特等

◆ 2010-02-13——郝平副部长、杨学义书记慰问假期仍坚守一线工作的干部职工

◆ 2010-02-24——《外语教学与研究》继续在 CSSCI 领先语言学类刊物

◆ 2010-02-25——我校 2009-2010 学年第二学期工作部署会召开

2010 年 3 月

◆ 2010-03-01——2010 年北京高校统战部长会议在我校召开

◆ 2010-03-02——缅甸驻华大使拜访我校栗秀玉教授

◆ 2010-03-04——北京外国语大学新增六个本科专业

◆ 2010-03-04——杨学义书记出席首届中墨大学校长论坛，并接受《文汇报》专访

◆ 2010-03-05——第一届中国意大利语翻译研讨会在我校召开

◆ 2010-03-05——国际区域问题研究及外语高层次人才培养项目实施工作会在我校召开

◆ 2010-03-05——校团委召开 2010 年第十届常委会第一次会议

◆ 2010-03-05——我校 211 工程三期“外国语言学及应用语言学”科研项目进展报告会举行

◆ 2010-03-09——我校与塔林大学成功签约，优秀学生有望赴爱沙尼亚深造

◆ 2010-03-09 我校召开 2010 年度国家社科基金项目专家论证会

◆ 2010-03-10——海外汉学研究中心柳若梅副教授拜访正在中国访问的俄罗斯科学院院士米亚斯尼科夫

◆ 2010-03-10——我校女专家代表参加“纪念三八国际劳动妇女节 100 周年 - 中外妇女招待会”

◆ 2010-03-10——亚非学院青年教师赴伦敦出席“多语言与多元文化外语教育”国际学术研讨会

◆ 2010-03-11——海外汉学研究中心主任张西平教授喜获 2010 年度亚洲区域合作专项资金项目

◆ 2010-03-12——英国赫瑞瓦特大学副校长来访我校

◆ 2010-03-12——我校马来语专业张颂同学获“国际马来语演讲比赛”冠军

◆ 2010-03-15——尼日利亚国家留学基金管理委员会官员到访亚非学院

◆ 2010-03-16——哥伦比亚大学怀特海东亚研究所高级研究员 Joel Wit 先生来我校演讲

◆ 2010-03-17——立陶宛大使与维尔纽斯大学副校长来访我校

◆ 2010-03-17——校党委理论中心组学习《教育改革和发展规划纲要》，结合学校实际议改革发展

◆ 2010-03-18——奥地利维也纳孔子学院院长李夏德 (Richard Trappl) 教授访问北外汉学中心

◆ 2010-03-18——心怀大任，展望未来——日研中心研究生举行学习“两会”精神系列主题班会

◆ 2010-03-19——首届“中国法律英语教学与测试”研讨会在我校召开

◆ 2010-03-23——我校代表参加“2010 年度教育部对台、对港重点教育交流项目执行单位工作座谈会”

◆ 2010-03-24——东京外国语大学副校长一行访问我校

◆ 2010-03-26——联合国教科文组织前任总干事松浦晃一郎先生访问北外

◆ 2010-03-29——我校召开外语专业精读课程教学观摩研讨会

◆ 2010-03-29——第七届北京高校英文电影配音大赛决赛在我校举办

◆ 2010-03-31 欧盟科技人才语言培训项目协议签署仪式在我校举行

◆ 2010-03-31——“2010 年北京市民讲外语公益讲座暨首都窗口行业外语服务创优活动”启动仪式举行

2010 年 4 月

◆ 2010-04-01——广东外语外贸大学调研组一行访问我校

◆ 2010-04-02——国际关系学院举办中国外交读书会

◆ 2010-04-02——上海世博会土耳其国家馆负责人到访亚非学院

◆ 2010-04-06——北京之春 台湾大学生北京外国语大学外语教学研习营开幕

◆ 2010-04-08——我校召开 2010 年北京高校党建课题、校级党建委托课题研讨会

◆ 2010-04-09——全国首届非英语国家汉语师资培养研讨会在我校举办

◆ 2010-04-10——北京多语言服务中心呼叫中心志愿者培训会暨签约仪式在我校举行

◆ 2010-04-15——陈雨露校长出席全国外语院校协作组第二十五届年会

◆ 2010-04-16——“社会性别与全球生态环境问题研讨会”召开

◆ 2010-04-17——北京地区高校俄语文艺汇演落下帷幕

◆ 2010-04-21——心系灾区，情暖玉树——我校师生积极为青海玉树地震灾区募捐

◆ 2010-04-23——我校 2010 年第五届“外研社杯”运动会举行

◆ 2010-04-24——中国欧洲学会德国研究分会第十三届年会开幕

◆ 2010-04-27——我校中加文化教育交流中心及北外附校多大、维大教学实习基地揭牌仪式举行

2010 年 5 月

◆ 2010-05-04——中国译协对外传播翻译委员会第 20 届中译英研讨会在我校举行

◆ 2010-05-07——杜塞尔多夫孔子学院理事会主席一行来访我校

◆ 2010-05-14——我校中国外语教育研究中心顺利通过教育部重点研究基地评估

◆ 2010-05-19——我校张中载教授获第六届北京市级教学名师奖

◆ 2010-05-25——阿拉伯联合酋长国新任驻华大使欧麦尔白伊塔尔访问我校

◆ 2010-05-25——2010 年“北外一万慧达杯”知识产权模拟法庭竞赛举行

◆ 2010-05-26——我校召开“俄罗斯国情文化教学与研究”学术研讨会

◆ 2010-05-26——陈雨露校长出席中美人文交流高层磋商机制成立仪式

◆ 2010-05-26——研究生会举办“汉语国际推广与孔子学院建设”讲座

◆ 2010-05-27——我校英语学院郭文纳入围“2009 中国大学生年度人物评选”百人名单

◆ 2010-05-27——陈雨露校长深入教学一线听课并与学生座谈

◆ 2010-05-28——中国海外汉学研究中心学术委员会委员聘任典礼举行

◆ 2010-05-31——我校举行党务工作干部专题培训会

◆ 2010-05-31——我校赵刚老师荣获“波兰文化功勋奖章”

2010 年 6 月

◆ 2010-06-1——“当代欧美汉学对中国哲学的诠释——以罗哲海为中心”国际研讨会召开

◆ 2010-06-2——陈雨露校长深入学生食堂、宿舍走访调研

◆ 2010-06-2——我校被授予“温暖玉树—北京职工在行动”募捐活动优秀组织奖

◆ 2010-06-2——我校文秋芳教授荣获北京市先进工作者

◆ 2010-06-2——霍普金斯大学教授 Roger Leeds 来我校作学术报告

◆ 2010-06-3——我校开展反腐倡廉警示教育片集中观看活动

◆ 2010-06-3——加拿大阿尔伯塔大学中国学院院长侯秉东访问我校

◆ 2010-06-3——克罗地亚作家及克罗地亚驻华大使前来我校讲演

◆ 2010-06-3——我校召开“北外国际化战略人才培养计划”实施院系论证会

◆ 2010-06-4——彭龙副校长率团出访意大利和匈牙利孔子学院

◆ 2010-06-4——国家留学基金委副秘书长杨新育一行来我校调研

◆ 2010-06-4——我校参加全国外语院校后勤协作会年会预备会暨后勤改革与发展论坛

◆ 2010-06-4——美国桂冠学士国际交流项目大学生访问我校英语学院

◆ 2010-06-5——校党委理论中心组学习《中国共产党党员领导干部廉洁从政若干准则》

◆ 2010-06-7——我校中文学科建设研讨会举行

◆ 2010-06-7——英语学院师生“出征”南非世界杯

◆ 2010-06-7——中国外语教育研究中心召开语言政策研究座谈会

◆ 2010-06-8——我校参加中央部属高校学生资助管理人员培训班

◆ 2010-06-8——我校召开“十二五”学科建设规划座谈会

◆ 2010-06-8——我校举行深入开展创先争优活动动员部署会暨干部集体任命仪式

◆ 2010-06-8——我校国商谈判队荣获首届未来商务英语谈判精英邀请赛冠军

◆ 2010-06-9——曹文泽副书记、副校长参加后勤管理处中心主任例会

◆ 2010-06-9——以色列媒体高度评价我校希伯来语专业

◆ 2010-06-13——我校举办“全球化与中外青年责任”高峰论坛

◆ 2010-06-14——马来西亚总理夫人罗斯玛女士访问我校

◆ 2010-06-17——美国费耶特维尔州立大学校长访问我校

◆ 2010-06-18——我校召开“211 工程”三期中期检查工作部署会

◆ 2010-06-18——公安部国际合作局及公安大学领导前来我校访问

校园新闻



教育部副部长陈希一行来我校调研

2010年3月9日上午，教育部党组副书记、副部长陈希同志到我校调研指导工作，教育部直属高校工作司副司长贾德永、高等教育司副司长杨志坚、高校学生司副司长张浩明、直属高校工作司发展与改革处处长范海林等领导同志陪同调研。

陈希副部长做重要讲话。他表示，随着当前国家参与国际事务的机会增多，掌握国际话语权尤为重要，北外要充分结合和利用自身的学科优势，不断适应和服务国家的战略需求，肩负起国家和时代赋予的历史使命。

我校隆重举行 BFSU-SolBridge 国际商学院开幕典礼

2010年3月28日，北京外国语大学 BFSU-Solbridge 国际商学院开幕典礼在我校行政楼配楼会议室举行，共有来自韩国驻华使馆、中国教育部留学服务中心、韩国又松大学、韩国驻华企业、北京大学、清华大学和我校各相关部门的180余名嘉宾和师生出席了开幕典礼。

BFSU-SolBridge 国际商学院是北京外国语大学与韩国又松大学合作成立的一所国际化商学院。本项目的开展是为了进一步落实教育部关于招收高层次来华留学生的相关政策精神，服务于国家整体对外宣传和国际交往战略，积极推进我校商科教育领域的国际化进程，打造我校在英文开设经济学、管理学专业领域的鲜明特色和国内领先地位。



英国肯特大学代表团访问我校

4月10至13日，英国肯特大学副校长 Alex Hughes 博士、国际处处长 Stephen Wallis 先生、商学院刘文斌教授一行访问我校。校党委副书记文君、副校长彭龙分别会见了肯特大学一行。

文君副书记向代表团简要介绍了我校多语种、多学科、对外交流等人才培养特色，指出目前北外在加快国际化的进程，而北外和肯特大学之间多年来的友好合作关系对两校的国际化都很有帮助。Hughes 副校长表示肯特大学一直致力于推动国际化战略，希望肯特大学和北外能够建立包括学生和学术交流在内的更加广泛的合作关系。



彭龙副校长率团参加西班牙“汉语年”系列活动

4月12日至15日，由中国、西班牙两国教育部共同举办的西班牙“汉语年”开幕式及系列活动在西班牙圣地亚哥、马德里、巴塞罗那等地成功举行。我校副校长彭龙应邀率团参加了上述活动，并在第三届中西大学校长论坛会上做了题为《科研合作：青年学者培训及合作项目》的主题发言。交流中加深了我校与马德里自治大学间已有的合作，探索了北外与国内及西班牙大学之间进行合作的新途径。



纪念 1941-1945 伟大卫国战争胜利 65 周年俄苏经典歌曲音乐会在我校举行



5月6日晚，纪念反法西斯战争胜利65周年俄苏经典歌曲音乐会在千人礼堂隆重举行。音乐会由中国人民对外友好协会、中国俄罗斯友好协会、俄联邦驻华使馆、中国国际广播电台和我校联合举办。俄罗斯驻中国大使拉佐夫、中国人民对外友好协会会长陈昊苏、中国国际广播电台台长王庚年、校党委书记杨学义、校长陈雨露、副校长钟美荪出席庆祝活动。我校师生、部分高校和中学师生代表与在京的俄罗斯友人等近千人观看了此次音乐会。晚会节目丰富多样、精彩纷呈。来自俄罗斯的喀秋莎合唱团、小铃铛合唱团等演出团体演唱了《快乐的风》等十五首经典歌曲。音乐会在全体演员合唱的《喀秋莎》中落下帷幕。

瑞士驻华大使顾博礼先生访问我校 陈雨露校长会见



5月17日下午，瑞士驻华大使顾博礼先生访问我校，举行讲座及赠书仪式。陈雨露校长向顾博礼大使介绍了我校的基本情况近期的发展，并对瑞士使馆一直以来的支持表示感谢。顾博礼大使就我校瑞士研究中心的情况及未来发展进行了讨论，对于北外在推动中瑞两国发展及推广瑞士文化方面做的努力表示赞扬和感谢。会谈结束后，陈校长与大使先生交换礼物并合影留念。

陈校长代表我校接受了瑞士大使顾博礼赠书。最后顾博礼大使发表了关于瑞士教育文化和中瑞交流的主题演讲。

我校首届“五四”文艺汇演举行



5月18日晚，我校首届“五四”文艺汇演在千人礼堂举行。校党委副书记、副校长曹文泽、党委组织部副部长苏大鹏、校工会主席姜宝洪，学生处副处长丁浩、校团委书记龚波出席汇演活动，并与北京电影学院表演专业教师马晓静，2009年青歌赛北京市海淀区金奖获得者、2010年CCTV青年歌手大赛决赛入围者王哲共同担任汇演评委。教职工队伍、校艺术团以及各个院系选送的二十组节目参加了汇演。本次汇演节目各具特色，多彩的中外文化在此相互交融，为师生搭建了文化交流的平台。师生们的原创优秀艺术节目展现了我校素质教育的成果。

中国海外汉学研究中心学术委员会委员聘任典礼举行



5月20日，我校中国海外汉学研究中心举行了学术委员会委员聘任典礼。陈雨露校长代表我校对各位受聘学者多年来给予海外汉学研究中心的帮助和支持表示感谢。他指出，海外汉学研究中心学术委员会的组建不仅仅是海外汉学研究中心发展历史的重大事件，也是北外积极践行“把中国介绍给世界”新使命的重要举措，并希望中心发挥整合全校语言和学术资源的作用，通过研究中华文化在域外的传播和影响，开辟新的学术空间，使北外在提高中华文化在国际社会的影响力中做出更多贡献。著名学者李学勤、袁行霈、汤一介、饶宗颐、戴逸担任学术委员顾问，严绍璎、陈来、汤开建等21位专家学者被聘为学术委员。



梵蒂冈图书馆副馆长访问我校

6月2日,梵蒂冈图书馆副馆长皮亚佐尼前来我校访问。来访的还有副馆长夫人 Maria Giovanna Ruo 和梵蒂冈图书馆东亚馆藏负责人余东。我校校长陈雨露接待了来访一行,介绍了我校的基本情况,并与副馆长就双方未来合作的可能性进行了深入交谈。目前梵蒂冈图书馆所藏的明清中西文化交流文献是唯一数量巨大、内容尚未被中国掌握的重要历史文献。相信此次访问能促进我校图书馆和梵蒂冈图书馆建立学术联系,为我校图书馆未来的国外中国学文献收藏打下基础,同时促进梵蒂冈图书馆和我校海外汉学研究中心展开全面合作,推动中梵之间的学术文化交流。

杨学义书记、陈雨露校长出席我校水量平衡测试会

6月8日,我校水量平衡测试验收会在办公楼504会议室举行。学校党委书记杨学义、校长陈雨露出席。杨学义书记在发言中表示,学校党政领导高度重视各项节能工作,水量平衡测试工程历时一年时间,取得了三大重要成果:一是通过测试,摸清了我校地下给水管网,为我校将来的发展奠定了良好基础;二是查出并修复了地下管网的漏点,为国家为学校节约了大量的水资源;三是通过更换节水器具,极大的促进了我校的节水工作。陈雨露校长希望后勤管理处、校园管理中心以及节能办同志们继续努力,在节能减排方面发挥引领作用,努力完成市教委领导提出的争优争创目标。



陈雨露校长看望我校外国老专家

6月12日上午,陈雨露校长相继来到李莎教授、伊莎白教授、帕特教授等我校三位老专家的家中,对他们表示亲切慰问。陈雨露校长首先看望了伊莎白老人。伊莎白老人就加强与多伦多维多利亚大学之间的合作、大学生思想道德教育等方面提出了自己的建议和意见。陈雨露校长亲切询问了帕特老人的身体状况和生活情况,并嘱咐老人注意保重身体,继续关注和支持学校的建设和发展,并提出宝贵建议和意见。陈雨露校长看望了96岁高龄的李莎老人,他说,李莎教授为我国培养了大批俄语人才,为北外的发展和改革做出了积极贡献。



陈雨露校长会见出席“全球化与中外青年责任”高峰论坛的嘉宾

6月12日上午,校长陈雨露、党委副书记、副校长曹文泽亲切会见了出席“全球化与中外青年责任”高峰论坛的各位领导和来宾。团中央中国青少年研究中心主任郝杰英、中国路桥集团人力资源部总经理李刚等领导和嘉宾出席了“全球化与中外青年责任”高峰论坛。陈雨露校长介绍了我校创新型、国际化人才培养模式及学校近期的发展情况。本次“全球化与中外青年责任”高峰论坛“立足中国情怀、放眼国际视野”,探讨全球化背景下当代青年的历史使命和责任,号召青年人积极开拓创新,勇担历史使命,肩负起国家发展、民族振兴的责任。





陈雨露校长参加爱尔兰总统访华商务早餐会

6月15日上午，正在我国访问的爱尔兰总统玛丽·麦卡利斯在中国大饭店与中爱两国工商、教育界专家举行了商务早餐会。我校校长陈雨露，校长助理、英语学院院长孙友忠等应邀参加了会议。会上，麦卡利斯总统重点回顾了中爱建交三十年来两国关系的长足发展，高度评价了两国教育机构为发展中爱两国之间和人民之间的友好关系所做出的重要贡献。

陈雨露校长还与爱尔兰国立大学梅努斯代表武晞月女士、爱尔兰科克大学校长墨菲教授等爱尔兰教育界专家就双方合作问题进行了亲切交谈。

党委书记杨学义率团访问蒙古、俄罗斯

应蒙古国立大学和俄罗斯莫斯科国立语言大学的邀请，我校党委书记杨学义率代表团访问蒙古、俄罗斯两国。杨学义书记率团赴蒙古国立大学出席《2010年首届远见与展望国际研讨会》，并在研讨会上做了主旨发言，发言得到与会代表的一致好评。会议期间，我校代表与世界各地的代表进行了广泛接触，建立了联系。代表团在蒙古期间拜访了中国驻蒙古大使馆，受到使馆文化处的热情接待。

6月15日，代表团访问了莫斯科国立语言大学，受到了该校苏哈列夫、什列克、卢比扬年科三位副校长等人的热情接待。双方就两校之间的国际合作与交流，以及在莫斯科国立语言大学建立孔子学院事宜进行了会谈。代表团在俄罗斯期间拜访了中国驻俄罗斯联邦大使馆，受到了教育处公使衔参赞裴玉芳教授的热情接待。



陈雨露校长参加第八届海峡青年论坛并做主旨演讲

6月19日，第二届海峡论坛在福建厦门开幕。本次海峡论坛被誉为“两岸民间最大规模的交流盛会”。第八届海峡青年论坛是海峡论坛的重要组成部分，吸引了来自海峡两岸的知名学者和青年精英共500余人参加。本届海峡青年论坛的主题为：和谐社会与青年发展。我校校长陈雨露应邀参加了论坛开幕仪式，并做了题为《全球金融变革和两岸货币合作》的主旨演讲，反响热烈。

台湾中正大学校长一行访问我校

6月23日下午，台湾中正大学吴志扬校长访问我校，陪同来访的有台湾中正大学国际交流事务中心、文学院等部门的负责人。我校校长陈雨露会见了吴志扬校长一行。

陈雨露校长向吴志扬校长介绍了我校学科建设、复合型人才培养特色、学生就业、国际汉语推广等情况。陈校长表示，本次签署《学术交流协议》为今后双方进一步加强交流与合作奠定了基础，希望双方共同努力，开展更多实质性合作项目，为推动两岸交流与合作做出积极贡献。吴志扬校长希望双方通过增强师生交流、合办国际学术研讨会等形式推动进一步交流与合作。



我校召开新一届行政领导班子 换届宣布大会 陈雨露就任校长

3月29日，我校召开新一届行政领导班子换届宣布大会，陈雨露就任我校校长，钟美荪、曹文泽、金莉、彭龙留任我校副校长。教育部党组副书记、副部长陈希宣布任免决定并作重要讲话。教育部副部长郝平，北京市委副书记、北京市教育工委书记王安顺出席大会并讲话。我校党委书记杨学义主持宣布大会。

陈希副部长代表教育部党组宣布了关于北京外国语大学新一届行政领导班子成员任免决定：任命陈雨露为北京外国语大学校长，钟美荪、曹文泽、金莉、彭龙为北京外国语大学副校长，因工作调动，免去郝平北京外国语大学校长职务。

随后，陈希副部长发表重要讲话。陈希副部长对近年来北外在深化教育、教学改革，加强学科建设和科研工作，提升师资队伍整体素质和人才培养质量等方面取得的成绩给予了高度评价，对郝平同志担任我校校长期间所做的努力和贡献表示肯定和感谢。他简要介绍了陈雨露同志的情况，希望他尽快进入新的工作角色，紧密团结领导班子全体同志，紧紧依靠全校师生员工，解放思想，开拓创新，进一步推动学校各项工作迈向新的台阶。

陈希副部长结合当前教育形势和我校工作提出了三点要



我校校长陈雨露在会上发表就职讲话

求。一是要认真学习两会精神，切实增强实施科教兴国和人才强国战略的自觉性和坚定性。以启动实施《国家中长期教育改革和发展规划纲要》为契机，紧紧围绕“培养什么人，怎样培养人”和“办什么样的大学、怎样办大学”的两个根本性问题，认真制定好学校十二五发展规划，抓住机遇，破解难题，为实施科教兴国和人才强国做出重要贡献。二是要继续深化改革，提高质量，不断推进学校各项事业科学发展。为此，北外应坚定不移地走有特色高水平发展之路，根据学校的历史传统，学科特色和资源条件，准确把握形势和现状，看清发展的轨迹和方向，进一步明确学校未来的长远发展目标和办学定位；应紧紧抓住人才培养这个根本任务，围绕推进素质教育、改革教育教学制度、创

新人才培养模式，努力解决与我国现代化建设和新世纪人才培养要求不适应的观念和体制、机制问题；积极推进内部管理机制改革，探索教授治学、民主管理的有效途径，加强章程建设，全面实行聘任制度和岗位管理制度，扩大社会合作，探索建立理事会或董事会，不断完善中国特色现代大学制度；努力建设高素质的教师队伍，始终坚持把师德建设放在首位，一方面切实加强教师职业理想和职业道德建设，另一方面要加强学风建设，结合北外实际，采取切实有效的措施，建立长效机制，形成良好的学术道德和学术风气。三是要进一步加强思想政治建设，努力把学校领导班子建设成为善于领导、科学发展的坚强基础。办好一所大学，领导班子是关键，应始终把思想政治建设放在首位，

不断增强政治意识、战略意识、改革意识，提高把握办学方向的能力，驾驭全局的能力，推动学校科学发展的能力，服务师生的能力，和谐共事的能力和反腐倡廉的能力；应进一步加强制度建设，正确处理好党委领导和校长负责的关系，既要发挥党委主导全局，协调各方的领导核心作用，又要坚持和保证校长依法独立负责的开展工作；应不断加强学风建设，作风建设，努力成为政治坚定、作风优良、纪律严明、勤政为民，恪尽职守、清正廉明的领导干部。

北京市委副书记王安顺同志代表北京市委、市政府讲话，对我校上一届行政领导班子的成绩表示肯定和感谢，对以陈雨露为校长的新一届领导班子表示祝贺，并对我校未来发展提出期望。他指出，北外多年来深入贯彻落实科学发展观，在人才培养、学科建设、社会服务、国际合作等领域取得了突出的成绩，呈现出蓬勃向上的发展局面，在北京市的经济改革与发展中，日益发挥着重要作用。他希望北外继续按照科学发展观的要求，不断推进学校事业科学发展，积极总结奥运会期间多语言服务等方面的宝贵经验，发挥特长和优势，为首都建设世界性城市做出重要贡献。

教育部副部长、我校前任校长郝平同志讲话，对教育部任免决定表示拥护，对陈雨露同志任职我校校长表示祝贺，并与大家分享了在北外任职期间的心得和感受。他指出，办好一所大学必须心怀历史使命

感，继承和弘扬大学的优良传统；以科学发展观为指导，遵循高等教育发展规律，为学校长远发展谋篇布局；以人才培养为中心，推动教学、科研、社会服务等全面协调发展；坚持学术自由、学术民主的理念，强化学术组织的作用，充分尊重教师主人翁地位；推行人才强校战略，坚持以人为本，改善办学条件，提高教师待遇，加强师资队伍建设和国际化办学道路，以开阔的视野放眼世界，以开放的胸襟加强国际交流合作，积极参与国家软实力建设。最后，郝平副部长对杨学义等全体校领导班子成员表示衷心感谢，对长期以来给予自己支持和关怀的老领导、老教授以及全体教职员表示衷心感谢，对北外今后的发展表达了衷心祝愿。

我校校长陈雨露发表就职讲话，感谢教育部党组的信任，同时也感到重任在肩。他指出，北外作为国内特色鲜明的知名学府，肩负着为国家培养和造就高素质、创造性国际化人才的重任，肩负着把正在复兴的和谐的中国介绍给世界的新使命。作为多语种、多学科、高层次，具有鲜明特色的大学需要进一步彰显“外、特、精”，坚持以外为本、以特为主、以精为要，坚持以特色求发展、以质量求发展、以创新求发展，深化改革、锐意进取，开拓学校事业的新局面。他表示，一定不会辜负党和国家的重托和北外全体师生的期望，全面学习北外69年造就的优良传统、人文理念和科学精神，尽早地掌握学校历史沿革、学科布局、

行政管理、社会服务、国际交流等全面情况，洞悉师生的最大愿望，尽快地融入到北外大家庭中；详细了解北京市的发展需求，尽快融入到为北京市的区域发展服务的环境中；在教育部党组和北京市委的领导下，坚决贯彻党委领导下的校长负责制，发扬团队精神，实事求是地处理好学校改革、发展、稳定的关系；淡泊名利、尽心尽责、锐意进取，进一步孕育学术氛围，凝炼学科方向，升华教师队伍，科学地展开新时期北外的发展宏图。

最后，党委书记杨学义代表学校领导班子及全体师生员工对教育部党组、北京市委、教育工委长期以来对北外的关心、支持表示衷心感谢，对前任校长郝平同志为北外发展做出的贡献表示感谢，对陈雨露同志就任我校校长表示欢迎和支持。他指出，郝平同志在北外任职期间，以强烈的责任感和忧患意识，把全部精力投入了北外的建设和发展，办学思路开阔，工作作风务实；紧抓学校“十一五”规划、本科教学评估、“211”工程重点学科建设、中国“走出去”战略等契机，全面提升了学校各项事业的发展水平；通过调整学科专业布局，带动教学质量、科研水平、师资队伍建设、校办产业、管理服务水平、社会服务能力等整体实力提高。杨书记表示，陈雨露同志任北京外国语大学校长，是教育部党组在充分征求了各方意见，着眼学校发展和统筹考虑后做出的正确决定，我们将全力以赴地支持和配合陈雨露校长的工作，

团结一致、携手并进，求真务实、改革创新，以《国家中长期教育改革和发展规划纲要》为指导，制订好北外的“十二五规划”，谋划好北外的未来发展战略，承担好国家和时代赋予的历史使命，为北外新时代的新发展而努力奋斗。

宣布大会开始前，陈希副部长在领导班子见面会上与我校全体领导班子成员进行了会谈，并提出殷切期望。他希望学校领导班子成员之间加强团结，相互理解、相互支持，发扬民主作风；全力以赴，尽职尽责，保持较强责任心和使命感；以更高标准要求自己，从工作出发，发挥好领导带头作用。他强调，只有团结、有正气、有战斗力，既忠实于党的事业、又努力办好教育事业的领导集体，才能真正赢得师生的拥护和支持。

教育部人事司司长姜沛民、副司长魏士强，北京市委组织部副部长吕和顺，北京市委教育工委常务副书记刘建，北京市委教育工委委员、干部处处长刘勇以及教育部、北京市委组织部、市委教育工委等有关部门的其他领导出席换届宣布大会。

北京市委教育工委联络员、学校老领导、校领导班子成员、校党委委员、纪工委委员、校学术委员会、学位委员会、学科建设委员会委员、工会教代会主席团正副主席、民主党派负责人、无党派代表人士、侨联负责人、教授代表、离退休老同志代表、学生代表以及全校中层干部参加了换届宣布大会。

（文章摘自北外新闻网）

我校管理工作大会召开

经过为期一个半月的会议筹备，4月28-29日，我校管理工作大会顺利召开。参加大会的人员有：全体校领导、党委委员、纪工委委员、校学术委员会委员、校学位委员会委员、校学科建设委员会委员、校教代会主席团成员、校工会委员会委员、全国及北京市人大代表、政协委员、民主党派负责人、无党派代表人士、侨联负责人、辅导员、党委组织员、行政督察员、校本科教学督导组、离退休老同志代表、教师代表、学生代表以及校科级以上管理干部等。

开幕式上，党委书记杨学义作“立足传统 把握现在 展望未来 以一流管理争创一流大学”的动员讲话。校长陈雨露主持开幕式。

杨学义书记在动员报告中指出，这次会议是我校新世纪第一次管理工作大会，是在全面总结“十一五”规划、谋划制定“十二五”规划之际召开的一次具有战略意义的重要会议，是进一步贯彻落实科学发展观，推进学校事业科学发展的一次求真务实的重要会议。

杨书记强调，时代背景与北外使命对管理工作提出了新要求。面对新时代，我校要继承优良传统，继续坚持服务国家民族的办学宗旨，继续坚持精益求精、追求卓越的办学定位，坚持不断吸收多元文化的国际视野。要培养高端外语人才，加强国际区域研究，服务

国家发展战略，在继续肩负“把世界介绍给中国”使命的同时，主动承担“把中国介绍给世界”的新使命，努力把我校建设成为一所国内一流、国际知名、有特色、高水平的“具有创新平台”特性的大学。

杨书记指出，我们要直面存在的问题，深刻认识现状，增强紧迫感、危机感、责任感。当前我校管理中存在的问题主要有十个方面：教师队伍管理问题，科研机构设置和管理问题，学生管理工作问题，学校的管理行政和教授的学术管理问题，校园管理问题，学校创收问题，合作办学、合作共建问题，机关人员作风问题，会风、文风和节约意识问题及沟通配合机制不健全等。在对以上问题总结归纳后，杨书记强调，学校目前和下一阶段的工作重点，就是针对上述十个方面的问题，抓解决，抓落实，真正把这次管理工作大会落到实处，取得实效。他希望通过这次管理工作大会，能达到进一步凝练管理理念、进一步创新管理体制、进一步提升队伍素质的目标。

杨书记最后强调，所有人积极参与，是开好管理大会、做好管理工作的根本保证。对开好这次管理工作大会，他提出四点要求：一是要高度重视，结合大会报告，深入思考管理问题。二是要严守纪律，抓管理工作要从本次管理工作大会抓起。三是分组讨论要讲究效

率，主题鲜明，讨论集中，重在解决问题。四是大会最终要有成果。

28日上午大会的第二个议程是邀请北京师范大学校长钟秉林作专题报告。钟秉林校长以“关于大学管理的几点思考”为题，从中国高等教育面向现代化、面向世界、面向未来的高度和角度，对中国高等教育的跨越式发展及面临的主要矛盾、热点与难点问题、时代任务等，对中国大学管理的特点及管理体制改革等作了精辟分析。

28日下午，党委副书记、副校长曹文泽作了题为“管理创新谋发展建功北外新辉煌”的工作报告。他指出，学校建校以来，尤其是进入新世纪和近五年来，承继优良传统，狠抓制度建设和管理队伍建设，坚持依法治校，强化管理程序，切实保障教学科研和人才培养工作的顺利运转。他同时也指出，面对我校管理工作中的一些亟待解决的问题和不足，需要深入分析问题背后的主客观原因：对学校管理的认知不到位、管理意识不够强；学校管理体制机制不明确、不协调、不顺畅；学校管理人员素质参差不齐、职业化管理水平不高；岗位职责交叉，部门职责边界不清；学校管理思想和方式方法单一，管理现代化手段不力。曹文泽副书记指出，学校管理创新要基于智能化、标准化、精细化和人本化等“四化”的要求，全面推进管理工作“折子工程”建设。一要解放思想，创新管理理念；二要狠抓体制机制建设，进一步强化管理基

础平台；三要加强联动办公机制，进一步提高管理综合效能；四要进一步优化人力资源配置，管理队伍上台阶；五要进一步更新管理工作方式，切实提高管理工作效率；六要加强和谐校园管理，进一步提升公共服务质量。

后勤管理处党总支书记魏春友、日本学研究中心主任徐一平、外语教学与研究出版社长于春迟、国际交流中心主任颜燕京等部门代表分别结合本单位实际工作情况，介绍了本单位提升管理工作水平、创新管理工作方式的重要经验和心得体会。

29日上午，大会进行分组讨论。与会人员围绕会议发放的《管理工作大会论坛交流材料汇编》和学校管理中的其他问题，分为11个小组展开深入研讨，并提出具体建议。

杨学义书记主持了29日下午的会议。各讨论小组组长就本组讨论情况向大会作了简要汇报。

最后，校长陈雨露以“解放思想，求真务实，以管理创新促进学校科学发展”为题作总结讲话。陈校长指出，本次管理大会立意长远、共识广泛、求真务实，是一次成功的大会。大家本着诚恳、负责的态度，积极参与经验介绍和交流研讨，为大会提供了宝贵的建设性意见。这让我们共同认识到，面向国际知名、有特色、高水平大学建设目标的管理创新势在必行；大学的结构一体两翼，学科建设为主体，校园建设和管理工作为两翼，学校要科学发展，需要三箭齐发。

陈校长强调，为加强学校管理工作，推进管理创新，要加强战略管理、基础管理和日常管理、重大活动管理、资源管理。第一要加强战略管理。增强国家战略意识，积极适应时代变化和国家需要；紧紧围绕学术繁荣和人才培养两大中心；做好战略发展上的分类管理，采取“高原山峰”的人才培养模式，深化通用语言学科、非通用语言学科、非语言学科三大学科群的建设。第二要加强基础管理和日常管理。要通过完善形象标识系统、加强统计信息平台等把基础管理做实。要通过增强面向院系、师生和学科建设的服务意识、保持“防微杜渐”的管理理念、加强长效机制建设、有针对性地组织岗位培训等不断加强科研管理、人事管理、校园管理等日常管理。第三要加强重大活动的管理。利用重大学术活动、庆典活动等，提高学校影响力，创造公共资源，锻炼管理队伍，完善应急机制。第四要加强资源管理。充分认识学校在资金支持上的比较劣势，利用合作共建、校友捐助等渠道争取宝贵资源。

陈校长指出，北外的发展需要博雅通达、静水深流的教师队伍，也需要训练有素、充满激情的管理团队。他希望全体同志以本次管理工作大会为契机，科学规划好各个层次的管理，建立和完善长效机制，扎扎实实地做好落实工作。

杨学义书记宣布管理工作大会闭幕，大会在热烈的掌声中结束。

（文章摘自北外新闻网）

岁月悠悠五十载，古稀难忘母校情

——英语系 60 级校友入学五十周年联谊会



英语系 60 级校友入学五十周年联谊会会场

2010 年 5 月 8 日，英语系 60 级校友举行入学五十周年联谊活动。英语系 60 级校友在国家困难时期入学，学成后服从祖国社会主义建设的安排，奔赴国家各条战线为国家建设做出了很大的贡献。在这个春暖花开的日子里，近百名校友怀着对母校的无限关切和眷恋回到母校，回忆过去，畅谈友谊，展望未来。

联谊会在办公楼多功能厅隆重举行。我校党委书记杨学义，党委副书记文君，英语学院院长孙友忠，英语学院党总支书记王卫放，校友办主任张惠文出席联谊活动。联谊会由英语系 60 级校友张建海主持。

我校党委书记杨学义致欢迎辞，代表学校领导和全校师生对英语系 60 级校友的到来表示热烈的欢迎和衷心的感谢，并对学校的学科体系、校园建

设、对外交流等情况作了介绍。杨书记还感谢校友们对学校建设的关心与支持，并希望广大校友关心母校的发展，常回母校看看。

党委副书记文君对学校的校友工作情况做了比较详细的介绍。她说，校友是母校的宝贵资源，校友取得的成绩集中体现了学校的办学成果，同时学校又是在校友的支持下不断向前迈进，她对校友热爱母校、回馈母校的情谊表示衷心地感谢，并希望广大校友为母校的发展献计献策。

英语学院院长孙友忠在发言中就英语学院的专业设置、学院规模、培养模式等向校友做了详细介绍，并表示英语学院将继续不负众望，为国家、为社会培养更多更优秀的具有跨文化能力兼具全球视野的外语人才。

英语学院在校学生为各位校友带来了精心准备的小节目，一首校歌将全体校友带回了昔日的大学时代，《友谊地久天长》的演唱贴切地概括了在场校友浓浓的友谊。

接着，姜恩柱、侯清儒、时延春、蓝葆春等校友代表讲话，倾诉母校情结。50 年来，他们对母校怀着深深的眷恋，始终未忘记母校领导和老师的培养与教诲，并一直关注着母校的发展变化，希望母校早日发展建设成为世界一流的外国语大学。

最后，校友们参观母校校园，并在体育馆门前合影留念。50 年的时光一晃而过，不变的是校友们浓浓的母校情结。此次联谊会在校友们依依不舍的告别声中圆满结束。



难忘峥嵘岁月

中央政府驻香港联络办公室首任主任姜恩柱
——访第十届全国人大外事委员会主任委员、

□ 周晓卉 耿文婕

2010年5月8日，姜恩柱校友回到母校参加英语系60级校友聚会。在活动间隙，姜老接受了本刊记者的采访，谈起那些令他记忆深刻的时刻。

谈北外生活：艰苦却充实

1960年，姜老被录取为留苏预备生，原计划学习俄语后去苏联留学。不料后来中苏关系急剧恶化，留苏计划不得不取消，于是，姜老服从组织分配，进入北京外国语学院英语系学习，开始了影响其一生的大学生活。当时正处于三年困难时期，生活比较艰苦，同学们一边吃着掺着野菜树叶的窝头，一边看书。宿舍条件很差，到了夏季，大家每天与臭虫蚊子“作斗争”的同时，仍然刻苦学习。几乎每个同学都是早晨六点起床背诵单词，做朗读练习，节假日也舍不得休息。大家都很珍惜这样的学习机会，决心不辜负全国人民的期望。“就是一个目的——学好本事，将来报效祖国。”质朴的话语反映出姜老深沉的爱国之心。

谈香港情缘：向各界解释“一国两制”方针

在香港回归祖国前后的10年，姜老参与过许多筹备和谈判工作，与香港结下了不解之缘，并有“香港通”之称。

1992年7月，在香港问题上，英国方面抛出了违反联合声明，违反与基本法相衔接的原则，违反双方过去已达成的有关协议和谅解的“三违反”政改方案，严重威胁着香港的平稳过渡。为此，1993年4月到11月，姜老作为中国政府代表，带领中国代表团同英国驻华大使为首的英方代表团就香港1994/1995选举问题，即香港政治体制安排问题进行了谈判。姜老告诉我们，那次谈判共进行了近八个月，多达十七轮，非常艰苦激烈。这八个月里，姜老每天考虑的都是谈判的方案，几近呕心沥血。

1995年年底到1997年年初，姜老担任我国驻英国大使。那时，正是香港回归前夕，英国方面在香港政治体制问题上坚持错误立场。姜老通过多种

途径向英国各界介绍中国对香港的方针政策，多次到议会和各有关组织团体演讲，会见英国各方面的人士，说明为什么中国政府会坚定不移地落实“一国两制”的方针，尽量减少他们的误解和疑虑。姜老的开明、风度以及他对中国外交政策恰到好处的理解和把握，使他赢得多方赞誉。

姜老于 1997 到 2000 年任新华社香港分社社长，2000 到 2002 年任中央人民政府驻香港特别行政区联络办公室主任。他说，当时他的主要任务是贯彻落实“一国两制”方针，并向香港各界人士介绍这一方针。“香港在英国统治下一百五十多年，香港同胞对国家有不够了解的地方，这是正常的。我们的任务就是尽可能向他们介绍国家的方针政策和发展形势，以增加他们对祖国“一国两制”方针的了解。”当我们请姜老谈谈对香港的整体印象时，他依旧满怀深情。他表示，从香港回归十多年来的情况看，“一国两制”方针在香港取得了巨大的成功，真正实现了港人自己当家作主。中央通过制定基本法，授权香港实行高度自治。香港特区享有行政管理权、立法权、司法权和终审权，财政独立，经济事务完全由自己决定。香港同胞享有了过去从来没有过的民主权利和自由，他们对国家的了解和认同感也在增加。这十几年中，香港也遇到了很多困难，但是在香港同胞和特区政府的巨大努力和中央政府的有力支持下，香港历经风雨却仍保持繁荣稳定，这是很不容易的。

谈全国人大新闻发言人工作：用外国人听得懂的语言

姜老是第九届全国人大外事委员会副主任委员，第十届全国人大外事委员会主任委员，并在十届全国人大一次到五次会议和十一届全国人大一次会议期间担任新闻发言人。姜老说，这是“一项非常重要而艰巨的工作”。它不仅涉及国际形势以及对外关系，还要求对整个国家的政治制度、民主法制建设、经济社会发展、财政金融、地区的发展、环保等各方面情况都有所了解。“平时要注意了解各方面情况，每年开会之前做充分的准备，才能把这项工作做好。”从事外交工作多年的姜老对此还有特别的心得。他此前在接受媒体采访时，曾就新闻发言人的素质指出，重要的一点是要用外国人理解的语言来讲。姜老表

示，要做到用外国人听得懂的语言和能接受的方式来介绍中国的有关情况，多用事实，少用空泛的“套话”，这样可能会有更好的效果。

担任新闻发言人期间难免会碰到突发事件，这就要求发言人有广博的知识和对国家大政方针的深入了解。有一次，记者提出在中国有人质疑改革开放，改革是否需要反思的问题。姜老事先没有想到会有记者提出这个问题，就强调了改革开放是我们国家的基本国策，继而讲了改革开放的意义和成就。“改革开放是中国的基本国策，社会各界尽管对某些具体问题有这样那样的看法，但中国各个阶层对改革开放取得巨大成绩的认识是一致的，对继续坚持改革，扩大开放的认识也是一致的。”这样，这个看似困难的问题就迎刃而解了。

谈北外未来：“他们将来大有作为”

对 5 月 8 日的 60 级英语系校友活动，姜老高兴地说，这是近几年来 60 级校友到的最全的一次，再和老同学团聚有很多感慨。走在北外的校园中，看到学校的巨大变化，他感到十分激动和欣慰。姜老表示，随着改革开放深化，国家需要大批高质量高素质的复合型人才。北外的英语教学从语言扩大到文学、翻译、新闻等领域，是很有必要的。北外几十年来为国家培养了很多高素质人才，仅 60 级校友中就有几十位日后成为了共和国的大使。对今日的北外学子，姜老也寄托了很大的希望，说“他们将来大有作为”。

五十余载光阴荏苒，不管在什么岗位上，姜老始终对祖国怀有深厚的感情。他让我们看到了老一代北外人的奋斗精神，他的人生也是对“人民需要我们到哪里，我们就到哪里”的完美诠释。



姜恩柱大使（左）在接受本刊记者采访

大国风云的见证者

——访前驻英国大使马振岗

□ 山晴

马振岗，男，1940年11月生，山东省人，中国共产党党员。1960年9月1日考入北京外国语学院留苏预备部。但因中苏关系恶化未能赴苏，于同年9月转入该院英语系。1965-1967年赴英国伦敦伊林学院、伦敦大学经济学院进修，1967年回国后进入外交部工作。曾先后在美大司、中国驻南斯拉夫大使馆、中国驻温哥华总领事馆工作。1990-1991年任中国驻美国大使馆参赞；1991-1995年任外交部美大司副司长、司长；1995-1996年任国务院外事办公室副主任；1997-2002年任中国驻大不列颠及北爱尔兰联合王国特命全权大使；2004-2010年任中国国际问题研究所所长。



2010年5月8日，我校举办了60级校友入校50周年联谊活动，在这特别的日子，本刊记者有幸采访到了马振岗大使。

从到会场的那一刻起，马大使就一刻不停歇地与老同学们叙旧和合影留念。阔别母校数十载后重返母校，马大使此刻的喜悦之情溢于言表。他说：“我今天的心情非常激动，一是因为与多年不见的老同学重逢，另一点是因为看到母校日新月异的变化倍感欣慰。”

艰苦的求学岁月：从俄语到英语

马大使原是留苏预备班的学生，本来是要被派往苏联学习的，但后来因为中苏关系恶化，留苏已不可能，他便被分到英语系学习英语。虽没有英语基础，但凭借着自己不懈的努力，马大使很快就在学

取得了巨大的进步。

当时正值三年自然灾害时期，马大使班中的很多同学都因为缺乏食物、营养不良出现了水肿。“虽然生活艰苦，但同学们的学习热情、政治热情都很高，每位同学都想着学好本领报效祖国，尽管学习和生活上都有不少困难，大家仍严格要求自己，刻苦学习。毕业时，都服从组织分配，党和国家的需要就是我们的需要。”就像我们校歌中所唱的“人民需要我们到哪里，我们就到哪里”。毕业后，马大使又前往伦敦伊林学院、伦敦大学经济学院进修，回国后便被分配到外交部工作。

马大使坦言，在北外打下的深厚的语言基础和学到的丰富的知识，给他日后的外交生涯带来很多帮助。比如有一次，彭斯学会请他去做一个年会报告，他把大学时所学的彭斯的

诗《A red, red Rose》（《一朵红红的玫瑰》）朗诵出来，取得了非常好的效果。

大国间外交风云：从中美关系到中英关系

大国关系错综复杂，作为十分关键的中美关系及中英关系的研究人员，马大使深感责任重大。

马大使在外交部长期从事中美关系工作，前后达10多年之久。从里根后期到老布什再到克林顿，这一段是中美关系起伏变化最大的时期，从共同对付苏联的战略关系到1989年美国对华制裁再到美国对华的“接触加遏制”政策，马大使亲历了中美关系的风云变幻。

中美关系的发展从来不是一帆风顺。每当中美关系有所改善和发展，美国各种反华势力总要跳出来挑起事端，制造麻烦。随着中国的发展壮大，

中美合作的广度和深度都明显加强，这是积极的方面。但美国有两股势力不断冲击中美关系的发展，一是顽固坚持冷战思维的一些人，总以社会制度和意识形态的异同划线，把中国看作“异类”；一是坚持美国谋取世界霸权的一些人，担心中国的崛起将挑战美国的国际“老大”地位。他们把中国的发展视为“威胁”，制造出形形色色的“中国威胁论”。马大使认为，中国改革开放 30 多年，综合国力显著增强，国际地位和影响大幅提升，自然使这些人忧心忡忡，惶恐不安。“中国威胁论”现在有，将来还会有。建国 60 年来，西方对我国的各种各样的奇谈怪论从未间断过，我们已经习惯了。但应该看到，随着中美合作的不断加强，双方相互依存程度越来越大，越来越多的美国人意识到，中国的发展并不是威胁，有越来越多的人理智地看待中国的发展，更加重视同中国的互利合作。

对于中美关系的发展前景，马大使认为，有两大因素决定中美关系：一是国际形势，二是中美双方的核心利益。在这两个因素的作用下，合作将是主导方面，但仍将出现波折和麻烦，不可能一直平稳，却也不至于崩盘。因此，对待中美关系，应该保有理性冷静的态度。当中美关系发展顺利的时候，不要盲目乐观；当中美关系出现问题的时候，也不要过于悲观。

马大使出任驻大不列颠及北爱尔兰联合王国特命全权大使时，正值香港回归前夕。谈

到当时英国对此事的态度时，马大使说：“当时很多英国人的心情是非常复杂的。一方面，他们认为香港确实应该回归中国，另一方面，对于这颗‘英国皇冠上的明珠’又恋恋不舍。”马大使举例道：“当时我去参加一个英国宴会，旁边坐着一位贵夫人，就跟她聊了聊香港问题，她说香港是中国的，这是事实，但就像一所漂亮的房子，我们在里面住了很久，现在要还给主人，心里面不是滋味。我想大多数英国人都是这种感觉。”而目睹了被割让 155 年的香港终于回到了祖国母亲的怀抱，马大使的心情自然非常激动。

香港回归后，中英之间最大的历史遗留问题消除了，中英关系进入发展的黄金时期，在马大使担任驻英全权大使的 5 年期间，中英高层互访频繁，双方贸易额剧增，英国对华投资额翻了一番。而对于中英关系的未来，马大使也持比较乐观的态度。中英双方利益契合，虽然双方在有些国际问题的认识上会有不同，但不会影响到大局的发展。

难舍的外交情结：发挥余热，寄语后人

从 2004 年起，马大使担任中国国际问题研究所所长，主要研究国际总体形势、中美关系、中欧关系以及中国国际社会地位的历史性变化。

从中国国际问题研究所所长的位置上退下来后，马大使依旧忙碌。他现在担任亚太安全合作理事会中国委员会会长、中国军控与裁军协会会长和中国外交部外交政策咨询委员会委员。我们还会经常在电视上看到马大使作为评论员接受采访的情景。

马大使认为中国如今的发展形势很好。他当初刚被派往南斯拉夫时，与中国建交的国家只有 50 多个，很多国际组织都拒绝中国的加入。而现在中国建交国已达 170 多个，随着北京奥运会、上海世博会的相继举办，中国的国际地位也在逐步提高。马大使笑谈：“我们 30 后、40 后、50 后几代人打开了中国外交蓬勃发展的局面，下一步提高中国国际地位的重任落到你们 80 后、90 后身上，你们任重而道远呀。”



马振岗大使（左）与本刊记者

风雨一肩挑 责任两肩扛

——访中国太平洋经济合作全国委员会常务副会长邹明榕

□ 何莲 乔扬



2010年5月8日，现任中国太平洋经济合作委员会副会长的邹老回到母校参加了英语系60级校友聚会。在活动开始前，本刊记者有幸采访了可亲可敬的邹老，并跟随着他一同回顾了那些他永难忘怀的岁月。

时代的选择

上世纪50代末期中苏关系

破裂，原本学习俄语的一批北外学生留苏失败，包括邹老，一部分学生被转入英语系学习。当时与中国建交的国家只有46个，中国还没有恢复联合国合法席位，也不能参加奥运会，国家迫切需要与发达国家增进交往。所幸1964年的中法建交，带动了一批国家与中国友好邦交的建立，所以国家需要积极建立外语人才储备库。1965年，邹明榕校友凭借他扎实的专业技能进入了外交部翻译室工作。回忆起那段经历，邹大使感慨地说：“时代选择了我们，时代为我们做出了安排，当然我们也不辱使命，没有辜负时代的期望。”

外交官的责任

多年的外交生涯让邹大使感触颇深：“这个世界贫穷的人太多，需要帮助的人太多。”1967年，邹大使被派驻乌干达。时值乌干达脱离英国殖民统治不久，还只是一个贫

邹明榕，1960-1965年在北
京外国语学院英语系学习；1965-
1967年在外交部翻译室工作；
1967-1974年外驻于乌干达大使
馆；1975-1982年在泰国使馆任职；
1982-1991年在外交部翻译室分别
任处长、副主任；1991-1995年任
驻澳大利亚墨尔本总领事；1996-
1998年任外交部翻译室主任；
1998-2001年任驻爱沙尼亚大使；
2001-2004年任驻瑞典大使；2005
年至今任中国太平洋经济合作全国
委员会常务副会长。

穷而落后的国家，人民一无所有，甚至衣不蔽体，住的是茅草屋，吃的是刮掉鱼鳞后抹上盐的鱼。再看中国，不少人在改革开放三十年中先富起来的同时，贫富差距问题也日渐凸显。在全世界范围内，像西欧、美国这样富裕的国家和地区毕竟是少数，全球大部分人还处在贫穷之中。邹老认为，作为一位外交官，就必须要了解祖国在不同时期的不同需求，处理好国与国之间的关系，并为祖国最根本的利益服务。他们的心中也都保有这样一个理念：我生活在地球，我对地球有责任。无论是经济合作还是环境保护，都要以造福双方人民为基础，以为世界的明天做贡献为前提。不得不说，几十年的外交经验让邹大使得出了不少独到的人生感悟。

扬起中瑞人民友谊的风帆

任瑞典大使期间，邹老曾亲身经历了著名的哥德堡号重

走海上丝绸之路的盛事。在两百多年前的中国大清王朝乾隆盛世时期，遥远的北欧国家瑞典凭借发达的航海技术，由哥德堡号开启了中瑞两国间贸易及文化交流的航程。从 1738 年初次下水后，它曾三次远航至中国的广州港，然后将中国的瓷器、丝绸、茶叶、香料等运回欧洲，使它们成为了当时欧洲上流社会最时尚的奢侈品。1745 年，哥德堡号在第三次海上中国之旅的归途中意外沉没于哥德堡港外的海湾中。2005 年，瑞士完成了耗时九年的全船复原工程。在进行三个月的试航、训练后，瑞士为这艘见证了中瑞两国交流历史的名船首航举行了盛大的典礼，瑞典王后希尔维亚正式为其命名为哥德堡号。而在近两年的航行中，这艘世界上最大的木质风帆船肩负着推进经贸、投资、文化、科技等诸多领域的国际交流的重要使命，沿着古老的

海上丝绸之路重航中国。

哥德堡号象征着中瑞两国之间的友谊，而在驻瑞典的几年里，邹大使就如哥德堡号般连接着中瑞两国人民的心，为中瑞两国架起了沟通友谊的桥梁。

多元文化的熏陶

邹大使丰富的驻外经历，让他有机会深入地了解非洲的部族文化、东南亚佛教文化、澳洲的移民文化和北欧的传统欧洲文化。他说，每个国家的文化都有它闪亮的地方，了解它们能够丰富人生，开阔视野。然而，各种文化也都或多或少不可避免地有劣处，此时，我们就应该“取其精华，去其糟粕”。学习不同文化的根本落脚点还是“外为中用”，学习别国文化的精髓，以将自己祖国的传统文化发扬光大，并通过文化的交流，加强两国人民的联系和友谊。邹老还感叹道，

实现一个民族经济和物质的现代化相对容易，而思想观念，特别是人类价值观的现代化却不容易。使人的思想和价值观跟上物质和经济的发展，并与时代同步，具有开放性、进步性、包容性，这正是下一代外交家要完成的使命与责任。

从官方外交到民间外交

邹大使 2005 年进入太平洋经济合作理事会（英文缩写为 PECC）中国委员会工作，PECC 始创于 1980 年，是一个重要的亚太交流窗口，由太平洋区域的国家和地区的议会、政府、工商界、学术界、媒体和民间团体六方人士所组成的非政府间国际组织，现包括美国、加拿大、日本、韩国、俄罗斯等 25 个成员国和地区，旨在通过经济领域的问题研讨及政策协调，本着公平和相互尊重的原则，进行自由和开放的经济交流，促进太平洋各经济体之间的经贸合作，为地区的稳定、繁荣和进步做出贡献。随着亚太地区的经济在世界经济中的重要性日益彰显，邹大使认为，他如今的工作实际上延续了他的外交事业。这是一种民间外交，通过民间的交流来加强国与国之间、人民与人民之间的友谊。

时光如水流淌，在漫长的岁月里，邹老始终兢兢业业，为国奉献。无论在何岗位，邹老都秉承着要有责任心和奉献精神的原则，为国鞠躬尽瘁。邹老用他的实际行动证明了他对祖国、对世界的深情。



邹明榕大使（中）与本刊记者

大使母校行系列活动之五

——夏堃堡先生之环境外交英文演讲



夏堃堡先生在为母校学子做讲座

4月16日晚，我校校友——首任联合国环境规划署驻华代表处主任、现任国家环保总局科技委员会委员夏堃堡先生来到母校，做了主题为“International Environmental Diplomacy”的英文演讲。

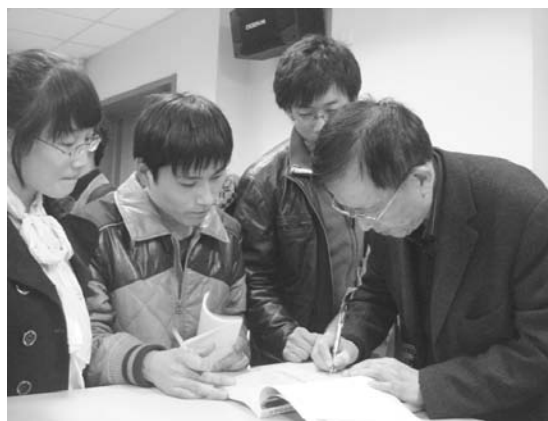
演讲前我校党委副书记姜绪范与夏堃堡先生亲切会见，代表学校对夏堃堡先生回母校演讲表示热烈欢迎。

出席演讲活动的嘉宾有中华环保联合会国际部部长王宇明女士、中华环保联合会国际部李蕾女士、中华环保联合会国际部魏大伟先生。校友办主任张惠文参加了此次活动。

在简短的介绍之后夏堃堡先生以一句十分亲切的话语拉开了演讲的序幕“40多年前我也是这里的学生。”

演讲中夏堃堡先生首先阐述了“环境外交”这一十分学术的概念并强调在如今情势下其重要性，介绍了30年来我国在环境外交中取得的巨大成就。作为联合国工作人员的夏堃堡先生站在地球公民的立场上表达了对国际性环境合作组织在环境问题中发挥的作用的高度认可。在演讲中，夏堃堡先生讲到了对于哥本哈根会议的个人态度。他说，虽然各个国家在很多问题上很难达成一致，但我们一定会从国家利益出发、从地球利益出发，争取达成

最公平的协议。在与同学们的互动环节，夏堃堡先生一一回答了同学们的提问。在同学们的掌声中，夏堃堡先生鞠躬致意，此次讲座圆满成功。演讲结束后很多同学意犹未尽，纷纷走上讲台围住夏堃堡先生对当前有关环境问题的热点进行了探讨。



夏堃堡先生为校友交流中心学生签名赠书

绿色，执着一生的眷恋

——访环境外交官夏堃堡校友

□ 王楠 耿文婕 綦映迪

夏堃堡，1960-1965 年在北京外国语学院英语系学习；1965-1972 年在外交部新闻司实习和湖南外交部“五七干校”劳动；1972-1975 年在湖南长沙中南矿冶学院教授英语；1975-1978 年在湖南岳阳化肥厂担任外国专家翻译；1978-1985 年在中国科学院环境化学研究所负责外事工作，任办公室主任；1985-1999 年在国家环境保护局工作，担任外事办公室主任、国际合作司司长、中国环境与发展国际合作委员会副秘书长、中国常驻联合国环境规划署副代表、环境署常驻代表委员会副主席等职；1999-2004 年在联合国环境署任职，先后担任环境应急协调员、能力建设部主任和环境署驻华代表等职；2005 年至今担任环境保护部科技委员会委员、中华环保联合会理事、同济大学客座教授等职。

绿色，构成了他几十年外交工作的主题，承载了他孜孜不倦、勤勉奋斗的追求，铸就了他人生画卷中灿然的一笔，可以说，绿色是他执着一生的眷恋。在草长莺飞的四月，记者有幸采访到了环境外交官夏堃堡。在书房“静怡斋”里，夏老向我们讲述了他丰富的人生经历。

北外生活 忆苦思甜

1960 年，夏堃堡以优异成绩考取了北京外国语学院留苏预备部，不久中苏关系恶化，他转入英语系学习。夏堃堡在北外读书的 5 年中，正处在国家经济困难时期，物质生活十分艰苦，粮

食、油、布等都由国家定量供应。作为团员，他每月主动减少 3 斤粮食定量，他甚至为是否多吃一两个窝头而进行思想斗争。然而，贫乏的物质条件并没有消磨他的意志，相反，他在精神上异常充实。他学习非常用功，有时在寝室拉闸熄灯后，还钻在被窝里用手电照着看书，周末也抽出大部分时间复习功课。高强度的学习曾使他患上严重的失眠和胃痛。当疼痛实在难以忍受时，他就靠喝开水让胃麻木。回忆起在北外的生活，夏堃堡对北外优秀的师资尤为感激，他说正是得益于母校教师严谨的治学态度和先进的教学方法，自己才打下了坚实的语言基础，并终生受益良多。



夏堃堡先生（中）与本刊记者合影

集腋成裘 结缘环保

环境保护是一门系统科学，掌握全面的环保知识绝非易事，半途出家的夏堃堡成功地克服了专业知识的障碍。对此，夏老谦虚地说，自己没有专门学习过环境保护的知识，大量的专业知识主要归功于在日常生活和工作中的积累。1976年，夏堃堡被借调至岳阳化肥厂（今洞庭化肥厂）做翻译。1978年，他被调至中国科学院环境化学研究所负责外事工作，并曾为联合国环境规划署第九届理事会做同声传译。每次翻译前，夏堃堡都下极大功夫钻研、琢磨有关材料，不仅要做到看明白，而且要求自己能够背诵、复述出来。他如饥似渴地吸收一切与环境专业有关的知识，并把它们融合到原有的知识体系中。此外，他还翻译并校对了很多环境方面的书籍，进一步充实自己。集腋成裘，聚沙成塔，正是这点滴的积累和认真的治学态度，使夏堃堡成了一名出色的环保专家。

环署高职 心牵祖国

1985年，夏堃堡被调任国家环境保护局外事处工作，这揭开了他环境外交生涯的序幕。1999年，经过一系列推荐与考核，他进入联合国环境规划署工作。工作重心从国内转到了国际，夏堃堡的工作视角也发生了转变，但始终不渝的是他的爱国之情。1998年，长江流域遭遇特大洪灾，他成功地向环境署申请到了12万美元资金，负责实施“长江流域洪水成灾因素综合治理”这一研究项目。他还组织申请到了“长

江流域自然保护与洪水控制”全球环境基金项目，希望借此对长江中上游地区的生态功能保护进行评估与规划，进而建立一套生态功能保护和洪水早期预警系统。

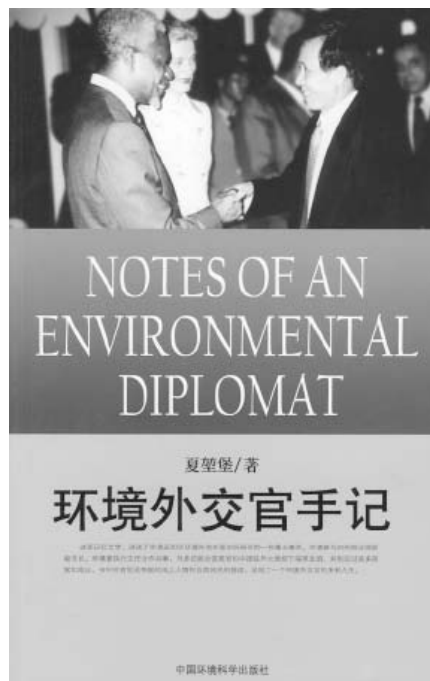
2003年，为进一步加强与中国政府的合作，环境署与中国签署协议，在华设立代表处。夏堃堡被任命为环境署驻华代表，开创了中国人担任联合国驻华机构领导人的先例。他深深地体会到这个岗位的重要使命，积极协调环境署在华各项项目的顺利实施，并代表环境署参加了一系列重要活动。让夏老倍感自豪的是，他亲自起草了《北京奥组委与联合国环境规划署谅解备忘录》，并代表环境署与北京奥组委进行了积极磋商，为绿色奥运的开展做出了贡献。

壮心不已 绿色一生

退休之后的夏堃堡依旧为环保事业忙碌着。他加入了国际可持续发展研究院的报告部，在联合国和其他国际机构举办的有关环境和可持续发展领域的重要会议上参与撰写《地球谈判报告》；他担任中华环保联合会的理事和国际合作顾问，并促进联合会取得了联合国经社理事会特别咨商地位资格；他入选有“中

国环保智囊团”之称的环境保护部科学技术委员会，继续为中国环保事业建言献策；同时，他还是联合国环境署一同济大学环境可持续发展学院的客座教授，讲授《国际环境外交》。当被问及是怎样的动力使他始终保持着年轻人的干劲时，夏老说，这是他退休前的一个承诺——继续为环境和可持续发展工作“做些小事”。同时，他非常高兴能在此过程中与年轻人交流，“和年轻人一起，我觉得自己也年轻了”，夏老笑言。

“回首过去几十年风雨人生，我不因碌碌无为而悔恨，而为能让这个世界变得略为美好做一点微薄贡献而骄傲。”夏老在他刚出版的《环保外交官手记》一书中这样写道。的确，“绿色”是他一生的挚爱，他的一生是绿色的一生。



夏堃堡先生新作《环境外交官手记》

“天翼 3G 杯”德法文化节 开幕式举办

5月4日，“天翼 3G 杯”德法文化节开幕式暨德法内政外交主题讲座在逸夫楼第一阶梯教室举行。德语系党总支书记张崇智，法语系党总支书记安国成，两系元老殷桐生教授、薛建成教授以及相关领导、教师出席了开幕式活动。

德语系党总支书记张崇智在开幕式上发表讲话祝贺德法文化节顺利开幕，对在德法文化节组织过程中付出辛勤劳动的老师以及同学们表达了诚挚的感谢，对各项活动的开展提出了期望和要求。之后，法语系党总支书记安国成宣布“天

翼 3G 杯”德法文化节开幕。

开幕式之后举行了以“巅峰对话，德法风云”为主题的德法内政外交讲座，德语系教授殷桐生、法语系教授薛建成两位元老以及两名学生主持人围坐在圆桌旁，展开了对话形式的讲座，就中德、中法、德法关系分别阐述了各自的看法，并对当今的一些热点问题提出了意见。殷桐生教授首先对德法关系进行了简单的概括，对于两国关系的特点、德国外交情况发表了看法。随后两位教授针对德法两国涉藏问题进行了交流与阐述，引起了在场听

众的极大兴趣。两位教授对德国总理默克尔、法国总统萨科奇接见达赖等问题进行了交流。同时两位教授针对中国在欧洲的形象、怎样树立大国形象与地位也表达了自己的观点，并分别讲述了中德、中法关系的特点。薛建成教授就法国总统萨科奇即将对中国的访问表达了自己的看法。

活动持续了两个半小时，学生代表向两位教授献上了鲜花，在一片热烈的掌声中活动顺利结束。

（文章摘自北外新闻网）



“天翼 3G 杯”德法文化节开幕式

德语系法语系联合举办德法美食沙龙活动



德法美食沙龙活动现场

5月5日晚6点，由德语系、法语系联合举办的德法美食沙龙在红楼五层开幕。本次活动旨在品味异域美食、领略德法文化、促进同学交流。作为“天翼3G杯”德法文化节系列活动之一，德法美食沙龙受到同学们的热烈欢迎。

两系学生会为此次活动做了充分的准备，不仅准备了精美的食物，而且策划了丰富多彩的活动如面包创意大赛、德法文化知识抢答等来活跃现场气氛，使每个人在品尝美食的过程中收获了知识和快乐。

通过德法美食沙龙活动，同学们体验了德法两国及相关国家的日常生活和饮食，从一个侧面了解了德法文化，扩展了知识面，促进了德法文化交流，增进了两系同学之间的友谊。

（文章摘自北外新闻网）

“天翼3G杯”德法文化节闭幕晚会举办

5月9日晚，“天翼3G杯”德法文化节闭幕晚会在北外千人礼堂隆重举行。德法两系的同学联袂为观众呈现了一场独具德法风情的精彩演出。晚会吸引了校内外众多同学的参与。德语系党总支书记张崇智、法语系主任傅荣应邀出席了晚会。中国网、中国国际教育信息网、大学生周刊、法制晚报等媒体对晚会进行了报道。

以“德法风情”和“学生风采”为主线，呈现了具有浓厚异域风情的文化底蕴。礼模队同学的“T恤走秀”青春激扬，展示了本届文化节“T恤设计大赛”的获奖作品。晚会最后在空中悠扬悠扬的歌曲《木兰星》中

落下帷幕。

本届德法文化节历时一周，一系列精心设计的活动精彩纷呈，令师生感受到德法文化的

魅力，增进了对德法文化的了解，加深了德法两系师生之间的交流。

（文章摘自北外新闻网）



“天翼3G杯”德法文化节闭幕晚会现场

“Drama Night 2010”Iriver 杯全国高校英文短剧大赛决赛暨我校第九届英语文化节开幕式举行



Iriver 杯全国高校英文短剧大赛决赛暨我校第九届英语文化节开幕式合影

5月8日晚,“Drama Night 2010” Iriver 杯全国高校英文短剧大赛决赛暨我校第九届英语文化节开幕式在千人礼堂举行。

本次比赛由我校英语学院团总支学生会主办,英语学院团总支学生会组织部承办。出席活动的嘉宾有校党委副书记、纪委书记姜绪范,校党委常委、校长助理、英语学院院长孙友忠,英语学院党总支书记王卫放,共青团北京市宣传部副部长、校团委书记龚波,校保卫处副处长林普华,校国际合作处副处长刘博然,英语学院本科生团总支书记王大虎,研究生团总支书记鞠丹,英语学院辅导员张春霞、于承杰,英语学院副教授程娟。

大赛还邀请了我校英语学

院副院长金利民,中国传媒大学教师丁硕瑞,北京大学外籍教授 Thomas Rendall 和 Babara Rendall,我校英语学院教授张耘、侯毅凌、副教授林岩以及来自专用英语学院的刘冰等几位老师担任评委。比赛吸引了来自北京大学、中国传媒大学、北京第二外国语学院、西安外国语大学等全国多所知名院校的选手参赛,作为主办院校的北京外国语大学也推选了英语学院和国际商学院的三个剧目参赛。

英语学院院长孙友忠为文化节致开幕词。孙院长重点强调了语言和文化的紧密联系,并通过精辟地阐释三条西方历史上的经典文化名言,为同学们指明了英语这门语言的妙不可言以及探索英语世界的无限

乐趣,并鼓励大家积极参加文化节的各项活动。接下来,英语学院团总支学生会主席王尤希代表主办方发言,她回顾了2001年至今北京外国语大学英语文化节的发展历程,并热情地欢迎所有英语以及英语文化的爱好者们一同加入到第九届北京外国语大学英语文化节的盛宴中来。

大赛以西安外国语大学的 The Lizzie Mcquire Movie 拉开序幕,演员们在台上载歌载舞,激情四溢的表演使整个礼堂充满了欢快的气息。而在北京大学的 Our Shakespeare 中,北大同学用他们的青春重新诠释了莎士比亚《罗密欧与朱丽叶》和《无事生非》中的经典片段,使人不禁拍手叫绝。北京第二外国语大学的 My Bloody

Love 则以独特的视角挖掘人性，他们的激情演绎引来阵阵掌声。随后登场的北外英语学院 09 级翻译系 6 班的原创剧 What Do You Live For, 向观众提出了“你为何而活？”的哲学问题，对人生的意义进行了深刻的探寻，发人深省。中国传媒大学带来的 Amber 中，主人公从玩世不恭到投入真情的蜕变充分诠释了爱的含义。北外英语学院英语系的 A Midsummer Night Dream 再次挑战了莎翁经典，在这个尊重原著又不失创意的版本中，演员们流利的台词、标准清晰的发音以及丰沛的情感流露受到了观众们的一致认可。最后亮相的我校国际商学院的 Documentary Live BFSU 以纪录片的特别形式展示了北外生活的一个个侧面，熟悉的场景引起了观众的广泛共鸣，笑声、掌声不断。

今年是英语学院团总支学生会成立十周年，英语文化节也走过了十个年头。十年的心血让这场英语盛宴跨越院系，走出校门，成为广大同学校园生活的一场盛会。2010 年，我校英语文化节将第一次走出京城，迈向全国。在接下来的一周时间中，文化节系列讲座、大学生公益摄影大赛、全国大学生英语演讲邀请赛以及全国大学生英文歌曲大赛将轮番上演。来自上海外国语大学、西安外国语大学、中山大学、武汉大学、南开大学、北京大学、中国传媒大学、北京第二外国语学院等全国几十所高校的英语高手共聚北外，谱写英语世界的华丽篇章。

（文章摘自北外新闻网）

全国大学生英文歌曲大赛暨第九届英语文化节落幕



全国大学生英文歌曲大赛暨第九届英语文化节闭幕式现场

5 月 15 日晚，全国大学生英文歌曲大赛暨第九届英语文化节闭幕式在千人礼堂举行。我校党委副书记、纪委书记姜绪范，校团委书记龚波，英语学院副院长张剑等出席。

英语学院张剑副院长致闭幕词。他对英语学院团总支学生会的创新精神和出色工作能力给予肯定，对来自全国各大高校积极参与本次文化节各项

活动的同学们表示欢迎。

经过激烈角逐，我校古丽格娜同学获得一等奖，中央民族大学的袁野同学获得二等奖，首都师范大学的张梦嫣和四川农业大学的黎人羽并列获得三等奖。全场最佳男歌手和最佳女歌手分别是袁野和张梦嫣。

至此，第九届英语文化节圆满落幕。

（文章摘自北外新闻网）



全国大学生英文歌曲大赛暨第九届英语文化节闭幕式合影

中文学院第四届文化节暨 国际文化周开幕



我校副校长钟美荪在中文学院第四届文化节暨国际文化周开幕式上讲话

2010年5月4日，中国语言文学学院第四届文化节暨国际文化周开幕式在中文楼举行。我校副校长钟美荪，国际处、孔子学院工作处、基建处、后勤处、图书馆、校医院等职能部门负责人及日研中心、国际商学院、阿语系、日语系等院系领导出席了开幕式。参加开幕式的还有各兄弟院系教师、学生代表及中文学院全体学生等共1500余人。中文学院党总支书记吕才主持此次开幕式。

钟美荪副校长代表学校对此次文化节的举办表示了祝贺，并指出这次文化节充分体现了中文学院的特色，有利于加强中外学生的交流，增进中外学生友谊，丰富校园文化。

中文学院院长魏崇新在致辞中说：“中文学院一直以丰富多元的文化、国际化的学术

氛围成为北外一道独特的风景线。中外学生在这里共同学习，各国文化在交流中不断融合，此次文化节为我们提供了一场中西交融的文化盛典。”同时，魏院长还提到此次文化节的举办汇聚全院之力，花样翻新、形式多样的活动定能在全校引起广泛反响，彰显中西文化精华，展现中文学子风采。

钟美荪副校长宣布中文学院第四届文化节暨国际文化周正

式开幕。之后一周，本届文化节将围绕“展华夏文明，现五洲风情”的主题展开猜谜游戏、留学生卡拉OK大赛、民俗展、摄影展、书画展等一系列丰富多彩的活动。相信大家在活动中都能感受到华夏文明的博大精深，体验五洲风情的绚烂多姿！（文章摘自北外新闻网）



中文学院第四届文化节暨国际文化周开幕式合影

中文学院举行第四届文化节 “华夏虹”闭幕晚会



中文学院第四届文化节“华夏虹”闭幕晚会会场

展示中国传统文化，荟萃世界文明精华。5月14日晚，中国语言文学学院在千人礼堂举行第四届文化节暨国际文化周“华夏虹”闭幕晚会。学校国际交流处副处长、留办主任李冰、日本后援会代表松田先生、中文学院党总支书记吕才、院长魏崇新、副院长吴丽君、中国学生办公室主任赵立忠以及其它院系的老师和学生会成员参加了本次晚会。

节目表演前，首先进行了中文学院首届研究生科研基金项目和本科生作文竞赛颁奖仪式。紧接着，中文学院院长魏崇新讲话。在回顾了此次文化节的各项活动后，他指出，本次晚会以“华夏虹”为主题，目的在于弘扬中华文化，倡导国际文化交流，这正是文化节主旋律的最后乐章，一定能将

整个文化节推向高潮。

活力四射的街舞拉开了晚会的序幕。中外学生联袂登台，奉献了一场精彩的文艺晚会。整场晚会演出紧扣“华夏虹”主题，分为三个章节：中国传统文化章节、留学生节目章节、中外文化融合章节。演员们激情洋溢的表演，激起了观众的热情，现场气氛欢快而热烈。

最后，晚会在歌曲《爱》的旋律中落下帷幕。观众们纷纷表

示了对本次晚会的喜爱。美国留学生崔鹏在接受采访时说到：

“晚会太棒了，我很喜欢晚会的每一个节目，尤其是最后的服装表演，真的是很漂亮。”另一名来自北京理工大学的观众则说此次晚会更加激发了他对中国传统文化的热爱。

（文章摘自北外新闻网）



中文学院第四届文化节“华夏虹”闭幕晚会合影

我校“西班牙语文化周” 开幕式举行



我校校长陈雨露出席“西班牙语文化周”开幕式

5月24日下午，我校“西班牙语文化周”开幕式在逸夫楼大厅举行。本次“西班牙语文化周”由我校与西班牙使馆旅游处、西班牙埃菲通讯社联合举办，旨在增进我校师生对西班牙语语言文化的了解，加强对外文化交流与传播。

出席开幕式的外宾有西班牙驻华大使卡洛斯·布拉斯克先生、阿根廷驻华大使塞萨尔·马约拉尔先生、哥斯达黎加驻华大使安东尼奥·布尔戈斯·特兰先生、西班牙驻华使馆旅游处参赞安东尼奥·德拉·摩雷纳先生、西班牙国家通讯社埃菲社驻华代表帕洛玛·卡瓦耶罗女士。

我校校长陈雨露，国际处处长苑建华，国际处副处长刘博然以及西葡语系的广大师生参加了开幕式。开幕式由西葡

语系主任刘建主持。陈雨露校长代表我校致辞，对西班牙语文化周的正式开幕表示祝贺，对西班牙、阿根廷使馆和西班牙通讯社埃菲社的领导表示欢迎和感谢。陈校长表示，为培养更多高水平的具有国际化视野和跨文化交流能力的人才，我校非常重视对外交流与合作，先后与世界各国的知名大学签署了校际交流协议。师生在学习语言的同时，进一步了解包括西班牙语国家在内的世界各国文化，培养了自己宽阔的视野和包容的心态。陈校长相信，本次西班牙语文化周将会进一步增进我校师生对西班牙语语言文化的了解，同时也将扩大西班牙语语言文化在我国的传播。

阿根廷驻华大使塞萨尔·马约拉尔先生和西班牙驻华大使卡洛斯·布拉斯克先生分别

致辞，祝贺西班牙语文化周开幕，并对我校在语言教学、文化交流与传播中所做的努力表示感谢。他们希望我校师生积极参与到文化节这一活动中来，加强交流，增进对西班牙文化的认知和了解。最后，陈雨露校长和各位外宾共同举杯，庆祝西班牙语文化周开幕，并预祝活动取得圆满成功。

据悉，在接下来一周的时间里，我校师生将通过听取马约拉尔大使和德拉莫雷那参赞的讲座、参观反映当代西班牙社会生活的图片展、欣赏西班牙最新的旅游宣传片、学习地道的塞维利亚舞蹈等文化节系列活动，全面感受丰富多彩的西班牙语文化。

（文章摘自北外新闻网）



荣光背后的传奇一生

——访原国防部对外事务办公室副主任孙启祥少将
□袁洁

孙启祥，1941年出生，1960年9月考入北京外国语学院留苏预备部，但因中苏关系恶化未能赴苏，于同年9月转入英语系。1965年加入中国共产党。1965年1月提前毕业分配到国防部外事局工作；1967年参加顺义县“三支两军”；1969年赴坦桑尼亚培训该国军队；1973年3月到英国留学；回国后在国防部外事局先后任翻译、参谋、副处长、处长等职；1994年任国防部外事办公室副主任（总参谋部外事局副局长）；1995年7月晋升为少将。

2010年5月13日，本刊记者有幸采访了原国防部对外事务办公室副主任孙启祥少将。在采访中，孙老为我们详细地讲述了他的传奇一生。

绵绵母校情谊

孙老是我校英语系60级校友，本打算于2010年5月8日参加“北京外国语大学英语系60级校友入学50周年联谊会”并在会上发言，不料前一天感染风寒，身体抱恙，未能出席联谊会。对此，孙老感慨道：“那

是相当遗憾啊！我已经盼了这次聚会好久了，本来我还在山东老家，为此我特意从老家赶回来，谁料前一天突然发高烧。”孙老表示，明年母校70周年校庆时，如果没有特殊情况他一定会出席。交谈中，孙老对母校的浓浓情谊溢于言表。

同时，孙老及其夫人也对我们的校友工作提出了一些建设性的意见。如建设校史馆，通过出书或光盘展现杰出校友风采，整理总结优秀教师论文等。我们知道，北外有着辉煌

灿烂的历史，外交人才辈出，如今，杰出校友已经遍布政界、商界、新闻界等众多领域，北外校友在社会的各个角落不断发挥着自己的光和热。

传奇北外情缘

在回忆自己的求学之路时，孙老谈到了自己进入北外英语系的传奇经历。1960年高考前夕，作为理科生的他同时报考了航空飞行员和留苏预备部，由于航空飞行员政审极其严格，孙老未能入选。但是留苏预备部当时在他们那里只收文科生，于是在高考来临之际，孙老弃理从文。让人佩服的是，他以优异的成绩考上了留苏预备部，并于当年9月1日到北外报到，准备去前苏联莫斯科大学学习俄语。不料由于当时中苏关系突然恶化未能赴苏，孙老便从留苏预备部转到北外英语系，从此与北外英语系结下了不解之缘。

作为当时的大学生，孙老就如何看待中苏关系问题谈了自己的看法：前苏联背信弃义，企图搞霸权主义是错误的。当然，不能否认的是，每个国家有每个国家自己的利益，不能说这一切完全是苏联的错。

当被问到突然转系会不会给他的心理上造成影响时，孙老斩钉截铁地说：“当然不会！那个年代，我们都听党的话，党让我们干什么我们就干什么！”孙老的话不禁让我们想到了北外校歌——《人民需要我们到哪里，我们就到哪里》。这首创作于1949年的校歌，不仅唱出了老一辈北外人的心声，也唱出了他们这一代人为祖国

做贡献的强烈愿望。孙老还表示，转系成了他人人生道路上一个重要的转折点。

辉煌工作历程

孙老于1965年1月提前半年毕业并被分配到国防部外事局工作。对大学生而言，进国防部工作就意味着要付出千万倍的努力和心血。孙老却笑着告诉记者，当时自己没有任何思想准备，突然有一天，学校领导说：“你被分配到国防部外事局了，外面有车等你。”他就这样“稀里糊涂”地进了国防部。其实，之前孙老的推荐名单也被递到了外交部，可见，孙老在大学期间已经是同学中的佼佼者了。机会从来都是留给那些有准备的人，孙老能被机会青睐，很大程度上得益于他在求学时的勤奋刻苦。

进入国防部以后，孙老正式入伍成为一名军人。文革开始后不久，他被派到顺义县参加“三支两军”，主要任务是保护首都机场。他回忆到，那一年的生活特别艰辛，他们每天都要骑着自行车到处奔忙，阻止派系斗争，号召人民团结。由于孙老及其战友们的努力，当时的“三支两军”对于维护社会稳定着实发挥了重大作用。

1969年，孙老被派到坦桑尼亚，并被委以培训该国军队的重任。当时，新中国广泛团结第三世界国家，与坦桑尼亚有着较密切的友好往来。由于南非是英国的殖民地，实力比较强大，经常侵略周边的弱小国家，如坦桑尼亚、赞比亚、津巴布韦等。当时，第三世界国家在全世界范围内掀起了争取民族解放、捍卫国家独立的斗争，坦桑尼亚也不例外。而中国在这方面有着比较成功的经验，因此党中央做出决定，派专员到坦桑尼亚培训该国的自由战士。孙老于1965年三月份至七月份曾在南京培训过莫桑比克自由战士，所以被委以此重任。孙老说，当时的自由战士基地其实跟现在的恐怖组织差不多，但是战争有正义战争和非正义战争之分。人民追求解放的战争、保卫国家独立的战争都属于正义的战争。同时，孙老也提到，虽然当时坦桑尼亚经济水平相当落后，但坦桑尼亚人民特别真诚，对中国人民特别热情友好，这是孙老能完成这项任务的重要因素之一。

回国后，由于在坦桑尼亚的出色工作表现，

孙老于1973年被派往英国进修两年。体会到英国社会的繁荣发达，他更加坚定了建设祖国的决心和斗志。

从翻译、参谋到副处长、处长，再到国防部对外事务办公室副主任，一路走来，孙老肩负的责任也越来越大。当被问到如何兼顾工作和家庭时，孙老叹了一口气，“我欠家人太多了……”他歉疚地说：“由于我平时工作很忙，根本无暇顾及自己的家庭，夫人在这方面付出了很多很多，也做出了许多牺牲。我非常感谢我的夫人和孩子对我工作的支持和理解。”

最后，孙老谈了自己任职于国防部的一些感受。他表示，国防部外事局对从事国防和外交工作的人员提出了特殊而严格的要求。首先，要有高度的组织纪律性。其次，要保持高度紧张，注意力要高度集中。再者，要做到事物巨细一律细心严谨，连餐桌座次这样的细节都要拿捏准确。最后，要有充足的知识储备。他强调，国防部外事局是一个重要而特殊的部门，代表的是国家的形象，军队的形象，外事局对外的一举一动、一言一行都至关重要。外事局的工作既宏观又微观，既要在大处着手，又要从小处着眼，这样才能保证外事工作的顺利开展。

在近一个小时的采访中，通过与孙老的交流，我们明白，一位成功人士的背后必定有着无悔的奉献精神、不懈的努力以及充足的知识储备作支撑。同时，我们也体会到了国家公职人员任务之艰辛、责任之重大。他们为祖国付出了太多，值得我们每一个人敬仰！



孙启祥校友近照



我校党委书记杨学义致辞



我校党委副书记文君讲话



校友见面分外亲热



英语学院在校生为校友表演小节目



我校召开新一届行政领导班子 换届宣布大会



我校新一届行政领导班子换届宣布大会会场



教育部党组副书记、副部长陈希宣布任免决定并作重要讲话



教育部副部长、我校前任校长郝平讲话



北京市委副书记、北京教育工委书记王安顺代表北京委、市政府讲话



我校党委书记杨学义讲话



我校校长陈雨露发表就职讲话

我校召开管理工作大会



北京外国语大学管理工作大会现场



北京师范大学校长钟秉林作专题报告



我校党委书记杨学义讲话



我校校长陈雨露讲话



北京外国语大学管理工作大会现场



与会人员分组讨论会场



我校党委书记杨学义为毕业生
颁发学位证书和毕业证书

我校校长陈雨露为毕业生
颁发学位证书和毕业证书

我校2010届毕业生照片集锦



“感恩母校，放飞梦想”2010届毕业晚会T台秀



毕业生日校领导与毕业生合影

北京外国语大学
2010届本科生毕业典礼
暨学位授予仪式



我校2010届校优秀毕业生合影



写意春秋

——访前新华社高级记者潘永明

□ 于书茵 沙晗汀

潘永明，1960至1965年就读于北京外国语学院法语系，毕业后到新华社工作。1965至1979年任新华社国际部新闻翻译组翻译和编辑；1979至1983年任新华社驻巴黎分社记者；1983至1988年任新华社国际部科技组发稿人；1989至1993年任新华社驻多哥分社首席记者；1993至1995年任新华社国际部经济组发稿人；1996至1998年任新华社驻布鲁塞尔首席记者；1998至2000年任新华社驻摩洛哥首席记者。

峥嵘岁月：“树立正确的人生观”

1960年，潘永明考入北京外国语学院法语系。谈到与法语的结缘，潘老笑道：“当时知道周总理和陈毅元帅都是在法国留过学的，对他们的崇敬让我在第一志愿里填了法语系。”五年在北外的学习经历，令潘老记忆犹新。当时正值中国3年自然灾害困难时期，人民的生活十分艰苦，很多大学生都被遣散回乡，而北外作为全国重点大学，当时仍然维持

正常的教学秩序。“当时老师对我们说：‘国家培养一个大学生很不容易，你们一定要刻苦学习，报效祖国。’”谈及老师，潘老非常动情：“北外的老师们非常注重学生德智体的全面发展，让我们树立了正确的人生观、价值观。这对于一个人的未来发展太重要了，可以让人在未来的工作生活中有勇气去克服一切困难和挫折。”同时，潘老强调，北外的教学质量非常之高，听、说、读、写并重，扎实的语言基础在之后自己的工作和发展中起了至关重要的作用。“经过在北外五年的学习，我从一个不懂事的农村青年成长为一个有革命理想抱负，并掌握一定技能的外语工作者。”

记者生涯：新闻“多面手”

毕业后，潘老被分配到新华社工作，开始了他长达35年的记者生涯。从翻译到编辑到驻外记者，从发达国家到第三世界，从政治新闻到经济新闻再到科技新闻，潘老的确可以称得上是新闻记者中的“多面手”。

谈起记者生涯中难忘的经历，潘老说：“很多的！”的确，无论是在巴黎等国际化大都市，还是在一些贫穷落后的非洲国家，都印刻着潘老坚实的脚步。期间，他撰写了大量通稿、专稿，其中一些经济通稿一经播发就被世界各地华文报纸广泛采用。有意思的是，其中一篇经济稿，竟然“出口转内销”，被某单位由本地华文报纸转载，刊登到了内部刊物上。经过多年积累，仅潘老撰写的经济领域的文章剪报就足足装满一抽屉。他是我国第一位编译报道阿司匹林防治心血管病的功效、南极冰盖将融化，从而导致海平面上升等一系列问题的记者。

“最难忘的就是跟踪报道密特朗的非洲之行。”当年法国左派社会党领导人密特朗当选国家元首，时任新华社驻法记者的潘老主动跟踪报道了密特朗的第一次非洲之行。到达最后一站塞内加尔的时候，潘老及时发出《密特朗的首次非洲之行》的综述，经总社播发后，被刊登在了当地官方媒体《太阳报》的头版头条。这样的殊荣在当时的社会背景下实属罕

见。“因为各种原因，包括意识形态以及写法的不同等，当时咱们的稿子很少被国外媒体采用。即使到了今天，直接采用我方报道作为头版头条这样的事情也很少发生。”潘老说。

与一般的专项记者不同，潘老从事过政治、经济、科技等多个领域的相关报道，而且在每个领域都达到了较高水平。本着对工作负责的原则，潘老在每次采访报道前都会对相关问题进行细致深入的研究，这种严谨的求索精神是成就潘老出色的工作业绩的因素之一。潘老在巴黎分社工作时，一次与我国驻法使馆人员应邀出席欧洲航天局举行的座谈会。会议刚开始，航天局的高官便发问道：“你们中国人怎样看待欧洲和美国的航天技术？”随后，是几分钟的沉默，由于当时我国航天技术还不十分发达，对有关专业知识不甚了解，我国使馆人员无法回应。面对这场尴尬，对此问题在事前已做了十足准备的潘老答道：“在我看来，美国已造出航天飞机，可以说航天技术十分先进，但欧洲与其不同之处在于欧洲更加强调应用性，比如你们发射了通讯卫星、气象卫星和遥感卫星等。”潘老准确深刻的见解轻松化解了

中方的窘境并得到了欧洲航天局官员的赞许。

人生总结：记者的意义

35年的记者生涯中，潘老全心全意地将自己奉献给了我国的对外交流事业。回首这充实有为、丰富多彩的人生路，潘老谈到自己对于记者这一职业的理解：首先，“做记者最重要的就是把祖国人民利益和世界人民利益结合起来。而作为新华社的记者，又一定要做到从国家的角度考虑问题。”其次，就是务必坚持实事求是的原则，保持严谨认真的作风。他强调，作为记者一定不能弄虚作假，“这不仅是新闻素养问题，更是道德品质问题”。再者，作为一名合格的记者必须要坚持不断地学习，积累各个方面的知识，拓宽思考问题的角度。最后一点便是要培养

研究问题的精神。“不深入调研怎么能写出好文章！”对于当下一些媒体记者忽视调研的重要性，只是一味急功近利、争抢消息的做法，他表示：“十分不可取”。

采访结束后，潘老与记者谈起了他现在的日常生活。在提及自己出色的两个女儿时，记者可以清楚地感受到一个父亲发自内心的喜悦和满足。卸下新华社记者光荣而艰巨的责任后，潘老很享受现在的悠闲生活。但同时，他依然不忘关心国际、国内新闻，对相关的采访报道提出自己独特而有建设性的建议。也许，这份对新闻的敏感对于潘老已经成了最根深蒂固的习惯，充实而卓有建树的新闻生涯已经将记者的身份镌刻在了这位老一辈新闻人的灵魂深处。



潘永明校友（中）与本刊记者合影

夫唯大雅 卓尔不群

——访饶少平教授

□ 任梅梅 郑凌云

饶少平，1968年毕业于北京外国语学院亚非语系斯瓦希里语专业。1970年至1985年曾4次被铁道部派往坦桑尼亚工作，为坦桑尼亚总统尼雷尔、总理卡瓦瓦、议长亚当·萨比等国家领导人和其他高级官员做过翻译。1984年12月至1985年2月他的斯瓦希里文小说《钻石奇案》在坦桑尼亚执政党党报《民族主义者》上连载，这使他成为东非历史上第一个用斯瓦希里文写小说的外国人。1988年调入北京经济管理学院（后并入北京工业大学）从事中国诗学、唐宋文学的教学与研究。1998年晋升中国古代文学教授。此后担任过北京工业大学文学艺术研究所所长、北京工业大学人文学院中国语言文化系主任、文学研究所所长。出版过译著《海港风云》、长篇传记《电影皇帝和他的五个妻子》、诗词曲选集《历代艳体诗歌精华》、学术专著《杂体诗歌概论》等。



“腹有诗书气自华”。初见饶少平教授，记者便深刻地体会到了这句诗的内涵。交谈中，记者时刻都能感受到饶教授的敏捷思维、博闻强记，以及温文尔雅的文人气质。

北外求学：“红专健”全面发展

饶少平教授1945年10月出生于湖北省云梦县一个贫苦的农民家庭。父亲对他说：“太公八十初行运、年少家贫莫心焦”。饶少平自小便将这句话铭记在心。除了上学，他还要做家中一切农务杂事。强烈的求知欲令他在贫困艰难的生活

中养成了从各种渠道借阅、并挤时间读书的习惯。小学时，他就能背诵《增广贤文》、《论语》、《孟子》、《滕王阁序》等古典名篇佳作了，这为他打下了深厚的语言、文学基础。

高中毕业后，凭借优异的成绩，饶少平考取了北外的斯瓦希里语专业。当时流传着这样一句话，“当党的螺丝钉，党把你拧到哪里，你就在哪里发挥作用。”

大学期间，饶少平除了学习专业知识外，还常到图书馆借阅书报杂志，广泛涉猎国内外有关历史、文化、政治、经济、军事等各领域的书籍。同时，

他一定会听每周六下午在大礼堂举行的各专题的报告。他认为，学外语的人不但要把对象国语言学得精、学得博，同时中文水平一定要高，知识面一定要广，综合素质要过硬。“在北外所受的熏陶，让我至今受用不尽。北外融洽的师生关系，老师对学生的关怀备至，是最令人难忘的。”当回忆起在北外的学习、生活，饶教授毫不遮掩对母校的一片深情。

大鹏展翅：外事工作二十年

1968年，品学兼优的饶少平再次得到命运的垂青。当年的这届毕业生只有36人被分配

工作，其余全部到唐山农场劳动，接受再教育。饶少平就被分配到了铁道部任职，在1970年至1985年间，他曾四次被铁道部外派到坦桑尼亚工作。

前三次出国时，出国人员待遇较低，除伙食外，每月只发相当于46元人民币的生活费。当时，国内物资匮乏，别人都从国外买各种日用品带回国内，而饶少平却用第一年存的钱买了斯瓦希里语书籍和语言研究杂志。饶少平一面通过阅读报纸、杂志等提高自己的文字水平，一面尽可能多地跟当地人聊天，以练习口语。功夫不负有心人，他的斯语水平终于受到了坦桑尼亚国家领导人和广大民众的称赞。

1982年12月，他被第四次派到坦桑尼亚工作。当时，中央已有精神，我国外派人员经批准可以在国外出书、发文章。饶少平萌发了用斯瓦希里文写小说的念头，但是，遭到了一些人的嘲讽，“你学斯语一年多就碰上文化大革命，在这种情况下，还想将小说写到当地作家的水平？不要异想天开了！”“成功了就是奇迹，失败了才是异想天开。”饶少平这样回答。基于深厚的语言基本功及自身坚韧的意志与不断的努力，终于在1984年12月至1985年2月，他的小说《钻石奇案》在坦桑尼亚执政党党报连载，这使他成为了东非历史上第一个用斯瓦希里文写小说的中国人，小说一经出版，佳评如潮。

卓尔不群：杂体诗歌研究

1988年，饶少平被调到大

学里任职，虽然每月工资仅有97元人民币，但是，他对妻子说：“我死的时候手里抓一把钱，我会遗憾的；但如果书架上摆几本我的著作或译著，我终生不会感到遗憾。”此后，他来到北京经济管理学院（后并入北京工业大学），从事中国诗学、唐宋文学的教学与研究工作。虽然从事此领域的专家、学者甚多，但他从未放弃。

经过饶教授的不懈努力，2009年6月，中华书局正式出版了他的新书《杂体诗歌概论》，这填补了我国诗歌研究领域中的一块空白。同年10月，北京市哲学社会科学规划办公室主办了一次学术研讨会。与会的来自全国各科研机构、科研管理机构、高等院校、文学团体、出版机构的专家、学者、作家均对饶教授及其《杂体诗歌概论》给予了高度评价，他们认为：这是一个我们从开始接受

教育到后来研究长期形成的习惯中根本没有关注过的视角。这本书是史外之史，是人们习惯接受的诗歌史之外的另一个被遮蔽了的、大家平常看不见的诗歌史。这本著作的出版，使得杂体诗歌作为独立的诗体在学术界得到了确认，从此以后它会成为一个可以与正体诗歌相对应的独立的研究对象。这是一部材料丰富，考证深入，见解独到的学术专著，是当代杂体诗歌研究的奠基石。

“我羡慕小溪，它从山中流出，便百折不回直入大海。”这是饶教授高中时说过的一句话，同时也道出了他后来的人生轨迹。

“最是书香能致远”，这是记者访问饶教授的最大感受。他孜孜矻矻，力学不倦，不断创造出新的成绩。何谓满腹经纶？何谓彛中彪外？大抵如饶先生是也。



饶少平校友新作《杂体诗歌概论》

挑战无处不在，人生因此精彩

访二级校友任京

□山晴 袁洁 乔扬



任京，1956 年生于北京，1978 年考入北京外语学院德语系。1980 年通过北外奖学金考试，被公派到德国留学。毕业后在国家机关和中信公司工作 7 年，曾任翻译、总经理秘书，后辞去公职，自费到欧洲学习经济学，并加入大众汽车公司。回国后，他先后在大众汽车（中国）、施华洛世奇水晶、森德散热器等知名企业任职，现任朗格斯酒庄董事总经理。

2010 年 4 月 8 日，本刊记者有幸采访了朗格斯酒庄董事总经理任京先生。初见任先生，我们深切感受到了他的儒雅、睿智与自信。他和我们谈话时亲切、温和，具有典型的儒商气质。

丰富的阅历铸就事业发展的阶梯

任京九岁开始学习德语，父母希望他通过掌握一门语言，打开一扇与外面世界交流的大

门。1973 年，他成为一名优秀的德语中学教师。1978 年，任京以优异的成绩考入北外德语系，并提前毕业被公派出国，是国内最早被派往德国留学的学生之一。回国后，他在国家机关工作多年，为许多国家领导人做过翻译，还担任过中信公司总经理的秘书。任京在做翻译期间，对经济学产生了很大的兴趣，于是他辞去公职，自费到欧洲学习经济学并在国外加入了大众汽车公司，后由大众汽车派往其在中国的投资项目中工作。在大众汽车公司，他参加了大量商务技术方面的谈判，学习并积累了很多经验。1994 年，他加盟施华洛世奇公司，着手建立施华洛世奇在中

国的零售网络，展示了经营管理的才能。几年后，他又加盟德国森德散热器公司，亲自主持了从项目推介、选址、商务技术谈判到建设投产的全部工作，奠定了做实业的坚实基础。一次又一次的挑战，把任京先生的人生推向了一个又一个更高的平台。最终，基于多年的友谊和信任，他受到施华洛世奇先生的委托，转战葡萄酒行业，走上了董事总经理的职位，实现了做实业的理想。

任京的成功来自于他对新事物的好奇和强烈的创造欲，他愿意去接触新的事物，并脚踏实地地付诸于实践。他把历年来积累的经验以及学习到的知识都用到了酒庄上。“我坚

持到现在就是因为我的信念，而且我有这个目标，我要把它做成。”

困难与挑战，艰辛与荣耀

任先生经营管理的朗格斯酒庄位于中国葡萄酒之乡的河北省昌黎县境内，是一家占地三千余亩的新型欧式酒庄。朗格斯酒庄创下了很多国内第一，更被誉为集教学、种植、酿酒、品酒、旅游和度假为一体的“中华第一人文绿色酒庄”。谈起遇到的困难，谈起在朗格斯的艰辛与荣耀，他说：“刚加入朗格斯的时候，这里除了果树和庄稼地，什么都没有，我从挑地、谈判、买地到规划都是一手完成，经历了许多挑战。”

“最大的困难就是我本人不是这个行业的专业人士，但是葡萄酒这个行业还简单的农业项目，不是说长出葡萄就能酿出好酒。作为门外人，

初期对我而言是很困难的。”回首往事，任京感慨道：“在那个时候，朗格斯种下三千亩葡萄地，在国内是第一家。其中有很多艰辛会让我感觉无力，好像有劲儿使不出来，如何充分发挥我的个人能力让我感到迷茫和困惑。”面对困难，他没有退缩，关于葡萄酒的酿造和酒庄文化，任京在朗格斯一边做一边学，他说：“葡萄酒是有内涵、有文化、有品位的产品，伴随着葡萄从地里长出来一直到酿造成美酒，在这个过程中，我们只有去了解它，才能明白如何酿造出最好的葡萄酒。”

谈到他的规划蓝图，任京先生言语里透出的自信与活力让我们也感到振奋，心随其动。谈到朗格斯的企业文化，任京总结了八个字：美好酝酿，自然品味。他们从培养葡萄藤到酿造出的每一滴美酒，都有严

格的技术把关。朗格斯酒庄正在申请“有机食品认证”，有望成为中国第一家在葡萄酒酿造行业全面获得“有机食品认证”的企业。任京想要打造中国人自己的精品葡萄酒。

一份回忆，一份希望

提及大学生活，任京说，虽然在北外只有两年的学习经历，但他非常珍惜这宝贵的学习机会，大学生活让他开阔了眼界，深深地影响了他的一生。北外的学生来自五湖四海，在与不同的同学交往的过程中，他不仅结识了益友，建立了良好的人际关系，而且学到了许多，为日后的工作打下了坚实的基础。任京先生指出，国家正处于改革开放、飞速发展的时期，人才面临多元化选择，大学所学的专业不一定用在未来的发展道路上，所以要提前做好多方面准备，去适应这个多变的世界，做一个有理想又不脱离现实的人。要抓住每一次机会，实现人生的跨越。

北外以“外交官的摇篮”闻名于世，作为北外杰出校友的一员，任京对北外学生提出了自己的期望：外交官是一个神圣光荣的职业，但并不是唯一的选择，在竞争日益激烈的今天，北外学生应当有开阔的视野，做好充分准备以迎接挑战。毕业后，要有勇气且充满信心地迈出自我选择的第一步，多观察，多尝试，多挑战，寻找最适合自己的道路。



任京校友（右二）与本刊记者合影

“实用外交学”系列讲座经验 总结交流会举行



“实用外交学”系列讲座经验总结交流会会场

3月25日上午,“实用外交学”系列讲座经验总结交流会在学校办公楼会议室举行。上学期曾参与讲授“实用外交学”系列讲座的几位前驻外大使应邀参加了交流会。他们是前国务院外事办副主任、中国驻比利时大使兼驻欧共体使团团团长夏道生、前中国驻德国大使、中国人民外交学会会长梅兆荣、前中国驻法国大使蔡方柏、中国前APEC高官王嵎生、前外交部新闻发言人、驻马来西亚等国大使金桂华、前外交部亚非司司长、驻埃及等国大使安惠侯、前中国驻伊朗、阿联酋、荷兰大使华黎明、前中国驻乌克兰、南斯拉夫等国大使潘占林。

来自国际关系学院、法语、德语等院系及学生校友交流中心的学生在会上分享了他们聆听“实用外交学”系列讲座后所取得的收获。他们认为,这

一讲座,开阔了他们的研究视野、增强了他们分析问题的能力,有助于他们从实践层面理解新中国外交所取得的辉煌成绩。参与讲座的诸位大使在外交一线所表现出的民族立场、坚定信念与灵活机智更使广大同学受益匪浅,对广大同学为学和做人提供了典范。“实用外交学”系列讲座的开设对国际关系学院课程设置、学生培养、专业教学等也产生了积极的启发和影响,同学们都有要求将“实用外交学”讲座继续下去。同时,各位同学还从学习实际出发,对这一讲座提出了进一步的希望和要求,期待在以后的活动中能够予以完善。

与会各位大使认真听取了同学们的发言,他们对学校重视发挥校友资源作用,为学生拓展教育内容给予高度评价,同时也希望把这一活动延续下

去,并在形式和内容上进行相应调整,加强针对性,力争形式多样化,特别是学生的参与和师生间的互动,以此来锻炼同学们的外交思维,更好地服务于外交实践活动。

上学期,在校领导的关怀下,校友办、国际关系学院、教务处、宣传部等部门组织了“实用外交学”系列讲座,邀请曾就读于北外并有着丰富外交实践经验的大使校友,结合他们在工作中的亲身经历和外交实践,面向全校师生解读中国现、当代外交的热点问题以及相关的外交外事知识。讲座受到了我校师生的热烈欢迎,反响强烈。

经验总结交流会由校友办主任张惠文主持,国际关系学院院长李永辉、教务处副处长张琳、校友办副主任刘蓉参加了此次经验总结交流会。

党委副书记文君参加 我校校友工作会议



我校党委副书记文君在校友工作会议上讲话

6月7日，我校校友工作会议在办公楼209召开。校党委副书记文君出席会议，财务处负责人、各院系党总支书记及负责校友工作的领导参加了会议。校友办主任张惠文主持会议。

校友办主任张惠文就前一阶段的校友工作做了汇报发言。校友办长期以来以服务校友为宗旨，围绕学校中心工作开展具有我校特点的校友活动，积极促进母校与校友之间的情感联络。为更好地收集校友信息，校友办建立了北京外国语大学校友信息管理系统，在不断完善校友信息的过程中，各院系都给予了大力支持与帮助。但校友信息还需不断更新与完善，为更好地实行校友信息的动态管理，校友办希望得到各院系的更大支持，共同建立起动态校友管理机制。

随后，财务处处长应惟伟向与会者介绍了北京外国语大学教育基金会筹建工作情况，通报了国家对吸纳社会捐赠的有关政策。各院系领导还就如何开展下一步的院系校友工作、吸纳教育捐赠、成立学校基金会展开了讨论。

党委副书记文君对此次会议做了总结发言。文君副书记在会上将兄弟院校的校友工作现状向与会者做了简单的介绍。她表示，近年来我校校友工作所取得的成绩值得肯定，今后仍需继续努力以达到学校服务校友、校友关心母校的双赢局面，使校友工作取得更大的发展。她希望各院系行动起来，完善各院系校友工作团队，挖掘校友资源，为学校的七十周年校庆做好先期工作。



校友工作会议会场

我校举行 2010 届毕业生校友事务理事聘任仪式暨第一次理事会



2010 届毕业生校友事务理事聘任仪式暨第一次理事会会场

6月22日上午,2010届毕业生校友事务理事聘任仪式暨第一次理事会在办公楼召开。校友办主任张惠文,副主任刘蓉,学生处处长丁浩,以及三十余位2010届毕业生校友事务理事参加了此次会议。

学生处处长丁浩致词,他对各位优秀的毕业生荣任2010届毕业生校友事务理事表示祝贺,他希望各位同学毕业后做好本职工作,不负母校希望,成为一名对社会有用的人;并希望各位同学今后继续关注母校的发展,母校随时欢迎同学们回来。

校友办主任张惠文向各位同学介绍了校友事务理事工作的情况,校友事务理事工作已开展了三届,共有136位同学承担此项工作,他们作为母校与校友之间联结的纽带,疏通了校友与母校的沟通渠道,促进了校友与母校的信息互动,为学校的发展做出了积极的贡献。希望2010届毕业生校友事务理事继续将这项工作开展下去,与母校保持长久联系,为学校发展建言献策,贡献力量。

校友办副主任刘蓉宣布2010届毕业生校友事务理事名单,并由校友办主任张惠文和学生处处长丁浩为各位校友事务理事颁发聘书。

接着,举行了2010届校友事务理事第一次理事会,通过了校友事务理事工作章程。陶敏娟、王冉、杨梦迪、林洁、张奇等校友事务理事代表发言,他们表示,在北外四年的学习生涯收获了很多知识,建立了深厚的师生情谊,非常感谢学校领导和老师的悉心栽培。今后,虽然会离开校园,但会把对学校的热爱延续下去,继续关心学校发展,关心师弟、师妹的成长,为他们提供资源共享,并及时反馈校友信息,充分发挥好校友事务理事的桥梁和纽带作用。



2010 届毕业生校友事务理事聘任仪式暨第一次理事会合影

全国职场新女性挑战行动在 我校启动，杨澜校友出席



杨澜校友在会上讲话

3月16日，全国政协委员、阳光媒体集团主席、我校校友杨澜女士回到母校启动“中国人寿杯”全国职场新女性挑战行动。中午一点整，该活动在我校千人礼堂举办了隆重的项目启动新闻发布会。我校党委书记杨学义，党委副书记、副校长曹文泽，阳光媒体集团主席杨澜女士，中国人寿保险股份有限公司副总裁刘英齐女士，格力电器股份有限公司副董事长、总裁董明珠女士，国际人力资源网总裁景素奇先生等出席了发布会。启动仪式前，党委书记杨学义，党委副书记、副校长曹文泽代表全体师生热情接待了杨澜校友，并与之亲切交谈。

杨澜校友首先致辞。在交流中，杨澜还向到场的学弟学妹们回忆了自己在北外学习、工作、生活的难忘记忆以及当

年毕业时自己找工作的情景，并且鼓励大家要抓住机会，把握机遇。曹文泽副书记、副校长发言时指出，近70年来，北外一直秉承热爱祖国、投身国家外交事业的精神传统，以质量为本、培育外语精英人才的教学特色和博采中西、会通中外的国际化办学模式，培养了大批活跃在中国外交、外事、外贸、新闻、教育等领域的优秀女性，在他们当中，如章启月、章含之、杨澜、许戈辉等就是杰出代表。今天北外在校女大学生占到75%以上，她们勤奋学习，兢兢业业，感性为美，知性为尊，理性为上，演绎出现代知识女性的鲜活时代主题。我们认为，职场女性是社会进步的晴雨表，职场女性是一道靓丽的风景线，职场女性是社会和谐的生力军。

随后，中国人寿集团副总

裁刘英齐女士、格力电器总裁董明珠女士、国际人力资源网总裁景素奇先生分别致辞。在现场提问环节，场上嘉宾和场下同学积极互动，将气氛推向高潮。杨澜女士首先回顾了毕业当年骑自行车满京城投简历的艰辛，她以此鼓励在场大学生要调整心态，在多元化的社会中找到自己的定位和舞台。杨学义书记在接受提问时指出学好专业是自己在未来职场的立身之本，同时女大学生更加需要自信，要有敢闯敢干的精神，为国家、自己和母校争光添彩。随后，刘英齐女士、董明珠女士、景素奇先生也与大家分享了自己的职场经历。

发布会最后，每位嘉宾用自己手中的拼图共同组成“中国人寿杯”职场新女性全国挑战行动的标识，活动正式启动。

（文章摘自北外新闻网）

我校校友艾平任中共中央 对外联络部副部长



人民网6月24日电 据中共中央对外联络部网站“部领导”栏目显示，我校校友艾平出任中共中央对外联络部副部长职务。

艾平，男，汉族，生于1953年8月，湖北武汉人，研究生学历。1977年6月加入中国共产党。1973年9月至1977年7月在北京外国语学院英语系学习，1979年9月赴加拿大留学。1977年10月起在中共中央对外联络部工作，历任副处长、处长、非洲局局长、一局局长。1995年2月至1996年2月在山东省桓台县挂职锻炼，任县委副书记。2001年3月至2004年6月任中国驻埃塞俄比亚特命全权大使，2010年5月任中共中央对外联络部副部长。

我校英语学院新闻系毕业生李沐荣获 美国“白宫记者协会奖学金”

英语学院新闻系学生李沐于2007年8月赴美国密苏里大学新闻学院攻读硕士学位，成绩优异。2009年，她获得了“白宫记者协会奖学金”，并参加了在华盛顿希尔顿饭店举行的奖学金和新闻奖颁奖典礼。李沐接受了奥巴马总统的颁奖，并和其他获奖者一起与奥巴马总统夫妇合影留念。

有100多名新闻界的精英也参加了此次盛会，其中包括白宫发言人罗伯特·吉布斯，美国著名人权、政治活动家阿尔·夏普敦，奥斯卡最佳女配角乌比·戈德堡，美国著名NBC晚间新闻主持人布莱恩·威廉姆斯等。

白宫记者协会成立于1914

年。上世纪30年代后，时任总统参加年度晚宴已经成为惯例。此项活动是美国总统与媒体的一个交流平台。每年一度的白宫记者协会奖学金是专门奖励

那些在实习期间有出色表现的新闻传播专业的学生，包括本科生、硕士生和博士生。

（文章摘自北外新闻网）



李沐（右二）与奥巴马总统夫妇等合影

法语系简介

法语专业始建于1949年，是北京外国语大学的优势学科，现有在校本科生281人，硕士研究生29人，在职博士研究生12人。

法语专业师资力量雄厚，拥有语言、文学和翻译三大主干学科的专业教员，兼有同传、国际政治、欧盟法、外语教学法等方面的专门人才。现有教职员工35人，其中教授5名，副教授11名，讲师5名，助教4名。100%的青年教师拥有硕士学位。每年聘请2名长期法语专家，3名短期讲学专家担任本科和研究生教学工作。本科生每年招3个班，每班24人，研究生每年招10人左右。

法语本科学制4年。第一阶段2年，着重培养学生的法语听、说、读、写交际能力，打好扎实的法语基本功；第二阶段2年，在继续巩固和深化学生的法语语言技能的同时，拓宽他们的法国语言文化知识层面，为培养新世纪复合型法语人才奠定基础。主要法语专业课程包括：精读、泛读、视听说、口语、写作、法译汉、汉译法、法国文学、企业法语、新闻法语导读、法国社会文化、口译、法国经济、法语国家与地区概况、法国历史、国际政治等。

本系法语专业经常开展丰富多彩的外语活动，如演讲、法语沙龙、戏剧会演、口笔语竞赛以及“法意文化节”等活动。

本专业拥有现代化语音实验室和电脑室，可为学生提供国内外书籍报刊和录音带、录像带等视听学习资料。我们对学生进行严格的外语训练和全面优良的教育。

数十年来，法语专业科研成果甚丰。累计出版专著数十种，教材五套。现承担着多项国家科研项目。我系设有法语国家资料中心、瑞士研究中心、加拿大研究中心和魁北克研究中心，与巴黎高等师范学校、巴黎政治学院、艾克斯-马赛第三大学、拉罗舍大学、蒙特利尔大学等签订了校际合作交流协议。

本专业毕业生主要分配去向是：国家各部委、外事部门、高等院校、科研单位以及新华社、报社、旅游部门、外资合资企业等。近年来，随着我国改革开放事业的不断发展和我系对外交流的不断扩大，本系法语毕业生直接考取法国和法语国家的大学，以求继续深造者越来越多。

法语是联合国、欧洲联盟、国际奥林匹克委员会等国际和洲际组织的主要工作语言。在欧洲、非洲以及北美有30多个国家和地区使用法语。近年来，随着中法全面战略伙伴关系的深入发展，特别是在中法互办文化年、2008年北京奥运会和2010年上海世博会的积极影响下，社会对高级专业法语人才的需求有了空前的增长。



西班牙语系简介

西班牙语是西班牙、拉丁美洲和非洲 20 个国家的国语，联合国工作语言和国际通用语种之一。目前世界上讲西班牙语的人口约 4 亿。

我校西班牙语专业建于 1952 年，1979 年设立硕士点，1996 年经国务院学位委员会评审通过，获得博士学位授予资格，成为全国第一个西语博士点。

西语专业历史悠久，拥有一支全国公认的一流师资队伍。现有博士生导师 2 人，教授 5 人，副教授、讲师、助教 8 人，外籍教师 2 人。

西语系图书资料丰富，拥有藏书 2000 余册，中外文专业杂志 10 余种，是全国西语图书资料最丰富的图书馆。

西语系为中国西班牙语教学做出了突出贡献，由董燕生教授编写的《西班牙语》和《现代西班牙语》成为全国的通用教材，阅读、口语、西班牙语语言文学、翻译等教材和学术专著以及名著译作也都在社会上产生了相当的影响。其中，董燕生教授翻译的《唐吉珂德》于 2001 年荣获全国鲁迅文学奖彩虹翻译奖。

为了加强国际交流与合作，西语系同西班牙马德里自治大

学东亚研究中心签定了校际交流协定，每年互换教师和学生。此外，西语系每年从西班牙或其他西语国家聘请专家来系长期任教，还不定期地组织全国性的学术研讨会、演讲比赛、翻译比赛等，推动中国西班牙语教学研究的发展。

西语专业本科学制为四年，主要专业课程有：基础西班牙语、高级西班牙语、阅读口语、语法、写作、汉西互译（笔译和口译）、报刊阅读、拉美国际关系、西语国家概况、西班牙文学、拉美文学等课程。除课堂教学外，还开展丰富多彩的课余外语活动，组织以外交、

经贸、对象国研究为主题的讲座。此外，本科学生还要学习汉语、哲学、政治经济学等必修课，以及外交、经贸等辅修课，第二外语英语达到四级或六级水平。西语本科毕业生主要分配到外交部、外经贸部、文化部、新华社、中联部、旅游总局、国防部、总参谋部等国家机关以及国际广播电台、外交人员服务局、各大外贸公司及外企等。多年以来，西语专业毕业生就业情况良好。今后随着我国与西班牙和拉丁美洲西语国家外交、经贸、科技和文化交流的不断发

展，西语人才的需求量将越来越大。



岁月无法抹去的激情

——访德语系刘芳本教授

□ 孙伟 山晴 袁洁

刘芳本，我校德语系教授，荣获国务院授予的“有特殊贡献专家”称号。1956年考入北京外国语学院德语语言文学系，1961年毕业，留校任德语教师。曾为周恩来总理担任国宴口译员，为邓小平副总理担任会谈翻译，并多次为高级政要担任口译。1984年荣获德国洪堡基金会科研奖学金。主要著作有《德语口语手册》、《祝你走运》、《德语情态小品词研究》、《世界文学家辞书》德语国家部分、《朗式德汉双解大词典》、《卡夫卡全集》部分译著以及百余篇论文及随笔。



刘芳本教授（左）与丈夫

记者有幸采访北京外国语大学德语系资深教授刘芳本，她焕发的容颜，开朗的微笑，深深地感染了记者。

提起学习德语的原因，刘芳本告诉记者，这其中有一段“轶事”。她的父亲早年曾去过德国，父亲对她谈起德国留给他的良好印象，并建议她选择当时较为冷门的德语专业。

“我在中学的英语成绩很好，听了父亲的建议，觉得新颖而刺激，我便滋生了学习德语的愿望。”1956年，她成功考入北外德语系。刘芳本的德语学习与教学生涯就此开始。

大学时代：动荡岁月，激情难改

五年的大学生活给刘芳本

留下了难以磨灭的记忆。“大学生活对我的影响很大，在19岁到24岁这五年里，多姿多彩的经历使我的人格基本定型。”

刘芳本告诉记者，五年之中，她只有在一年级和五年级的时候才能真正潜心学习，另外的三年，则是在激烈的“运动”和“阶级斗争”中度过的。当时，她的父亲被列入了“右派分子”行列，在那个极其注重出身的年代，她蒙受株连，不时遭受各方的“批判”，这使刘芳本的处境跌到了谷底。“那时唯一能做的只有与书籍和德语为伴，这样，我可以暂时忘却现实中的苦恼。”

在大学里，刘芳本不仅收

获了知识，还找到了一生的伴侣。当时，她日后的丈夫叶本度从哈尔滨外语学院俄语系一毕业便插班到北外德语系，刚好与刘芳本同班。叶本度由于此前自学德语，所以发音并不标准，当时的班主任房先生便将纠音的任务委派给了刘芳本。无须更多笔墨，二人的爱慕之情油然而生，并成就了完美的恋情。

教学生涯：征途漫漫，风华尽显

1961年秋，刘芳本因专业成绩突出被学校领导看重，最终留校任教，并担任二年级的主课老师，开始了她的德语教

学生涯。

教学上的优秀表现和过硬的业务素质使校方对她刮目相看。70年代前期，学校收到上级指示，要求派出一名德语翻译负责周总理的国宴翻译工作。学校派遣刘芳本承担这一任务。不久，刘芳本又接受了时任国家副总理邓小平会谈口译员的艰巨工作。经过两次借调工作，人格上的自信心完全恢复。

由于在会谈翻译上的出色表现，刘芳本获得了更多为高层领导人做口译的机会，如为当时国家主席华国锋在大型报告会上担任同声传译。改革开放之后，德国各大代表团陆续访华，纷纷邀请她出任译员，如西门子总部，德国专利局，欧洲专利局，贝塔斯曼出版集团等，全都点名邀请刘芳本高规格协助。当问及这些翻译工作给她带来的感受时，她告诉记者，自己感到无比光荣与神圣。“能够给如此重要的人物做翻译，我倍感自豪，却不曾考虑过任何物质利益。钱对我们三零后一代人而言是一个难于启齿的词汇，这也是我们这一代人的大特点。”

刘芳本告诉记者，教学工作是一项神圣的使命。大学既是她的工作岗位又是她获取新知、培养人格的神圣之地，知识和能力大部分都在大学中养成。只有经过大学的熏陶和培养，并通过自己不断的努力，才有可能具备当高端译员的能力与素质。

旅德生活：欲求千里目

刘芳本曾多次去往德国。1976年，武钢技术人员到德国

学习冷轧技术，她被派去做翻译。1983年，受其启蒙老师推荐，得到德国洪堡基金会科研奖学金，随后赴德留学。

刘芳本告诉记者，初到德国之时，德国井然的秩序、整洁的市容以及德国人文明的举止和有板有眼的作风令她惊叹不已。此外，德国民众敢于正视历史和现实，同样令人钦佩。回国后，刘芳本写作出版了不少介绍德国概况的文章。她发现德国对中国的态度在逐渐改变，由以前的同情和绝对的优越感，演变成担忧甚至害怕。她告诉记者，这一切都源于中国近年来经济上的飞速发展，德国认为中国赶上来了，并担心自己会被超越。她的一篇著作《三十年河东，三十年河西》讲述的正是这个问题。

宝刀未老，活力依旧

虽然刘芳本自1997年起从一线教学岗位上退休，但她从未服老，并以极大的热情投入到许多社会活动和校内外工作当中。

她从事过九三学社宣传部

工作，曾任九三学社合唱团副团长；她曾是欧美同学会总会理事，德奥分会副会长，并建立起“德语沙龙”；她在北外亲自筹备、创建了北京外国语大学老教授协会并担任会长；她担任过2008年北京奥运会、残奥会的国际联络员；在退休之后她还经常回母校举办讲座、给年轻的同学们答疑解惑，并出版了许多深受读者喜爱的德语学习书籍。

在轻松、愉快的气氛中，采访不知不觉地结束了。记者却依旧沉浸于刘芳本教授风趣的言谈之中。“外向但不张扬，谦虚但不自卑；高智商但不傲慢；勤奋、科学地做事为人”，这是刘芳本教授集一生阅历所总结下来的金玉良言，也是她最真实的写照。她将自己的青春与激情奉献给了北外，奉献给了她热爱的教学和翻译事业，如今，她依旧宝刀未老，活力依旧，在各项活动中发挥着自己的光和热。岁月可以改变她的容颜，但却永远无法抹去她的激情。



刘芳本教授（左二）与本刊记者合影

在美国大学讲坛上

□ 吴春秋



吴春秋，我校1949级革大校友。研究员，从事世界战争史和大战略研究。曾先后在西北军区、朝鲜前线中国人民志愿军、解放军总政治部和军事科学院等单位工作。曾登上美国大学讲坛，为本科生和研究生讲授中国传统战略文化，让美国学生对中国刮目相看。个人专著有《俄国军事史略（1547-1917）》和《论大战略和世界战争史》，另有《世界战争通鉴》（主编兼撰稿）和《中国大百科全书》（军事卷）世界战争史分册（编审兼撰稿）。

1987年2月，应美国堪萨斯州立大学历史系邀请，在几经周折之后，终于获准去该校访问。当我从飞机上第一次看见美国本土时，不禁心潮澎湃，思绪万千。遥想青少年时代，我对美国无比崇拜，那时，看美国人是仰视。也曾想去美国留学，无奈家里出不起钱，自己水平太低，只好望洋兴叹。新中国成立后，特别是经过抗美援朝战争的洗礼，对美帝国主义无比仇恨，看美国人是鄙视。改革开放以后，中美关系平等互利，看美国人是平视。时至今日（1987年），不是我本人或所在单位花钱让我去美国留学，而是美国人花钱请我去讲学。真是物换星移，沧海桑田，叫我自己也感到惊讶。为什么会发生这样巨大的戏剧性的变化？还不是因为我背后站着一个自强不息、蒸蒸日上的伟大祖国！我为此感到自豪。

我的东道主堪萨斯州立大学是一个历史悠久的综合性大学，文科中以军事历史的教学在全美比较出名，同时地处美国的中西部，与中国的交流远不如西海岸和东海岸地区频繁。因此他们对于我的访问很重视。我是以从事美国军事史研究的名义（实际上还包括战略研究）去的，因此，历史系决定该系军事历史权威、美国著名军事历史学家罗宾·海厄姆教授负责接待我。这位老教授二战时当过飞行员，一生著作颇丰，我们军事科学院图书馆就有不少他的著作。在我国流传较广的《简明战争史》，就是他早期的作品。无巧不成书，这本书的中译文审校工作就是我担任的。他对中国军事历史十分向往，因此我们成了朋友。

第一印象：图书馆

我一到系里报到，海厄姆教授为我所做的第一件事情，就是领我到图书馆办理手续，因为他们知道我主要的目的是去搞研究，当然离不开图书馆。我不经意地站在图书馆的一个窗口前，不

时还回头和他讲话，突听咔嚓一声，原来是窗口里边的工作人员为我拍照。几小时后，一张印有我歪脖子相片的电子借书卡就送到了我在历史系的办公室。图书馆还为我准备了归我使用的小包间，给了我一把钥匙。图书馆本身是开架借书，谁都可以自由进入书库，从任何一个书架上取出任何一本书阅读，只要不拿到图书馆外面去，不需要办任何手续。书库内备有先进的复印设备，免费或者廉价供读者使用。同时他们还告诉我，每一位教授，包括我这样的访问学者，都有权向图书馆推荐新书，让他们去买，买回来以后，所有权归图书馆，使用权优先供推荐人享受。这点给我印象深刻。学校为我的研究工作提供了非常方便的条件。

美国的大学非常重视图书馆的建设。事后我发现，不仅是堪萨斯州立大学，美国其它的军内外院校都非常重视图书馆的建设。我每到一个学校，比如说北方的明尼苏达大学，还有美国陆军指挥参谋学院和西点军校，主人总是惯于领我去参观他们的图书馆，并且引以为荣。他们的图书馆现代化程度非常高，每个人都可以任意使用电脑查询资料。许多图书馆（例如中西部的十多个大型图书馆）都是互相联网的，借书可以互通有无。美国科学文教事业比较发达，看来同图书馆的现代化有密切关系。

一次学术讲座的连锁效应

在我从事研究的同时，他们要求我为历史系的教授和研究生做一次学术讲座，讲的题目和时间由我自己定。据我了解，他们之所以要我做一次讲座，实际上是为了试探我的学术水平和英语水平能不能将来为他们开课，如果能够开课，他们准备以后再次邀请。我当时很慷慨地同意，我说：“讲一次太少，讲三次吧。”对此历史系负责人喜出望外。

我的第一讲题目是“军事历史研究在今日中国”。这一讲里面，我特别突出中国改革开放以来，全国军事历史研究方面的新成果，比较突出地介绍了抗日战争的研究。因为当年是卢沟桥事变 50 周年，我借这个机会大讲中国抗日战争在二战中的地位、作用和贡献。同时我也介绍了军事科学院，特别是军科院在军事历史研究方面的成果。

第二讲的题目是“俄国 370 年对外战争史的

基本总结”。这是根据我所写的《俄国军事史略（1547-1917）》那本书的结论，把它译成英文，稍加整理，作为一次学术报告，代表一个中国学者的观点。

第三讲的题目是“我对美国军事历史研究的看法”，包括我在研究美国军事历史方面的一些与美国学者不同的认识。

这几次讲座都受到了热烈的欢迎。总的说来效果很好，既出乎美国人意外，也出乎我自己意外。讲座后祝贺的、赠送学术资料的、找我探讨学术问题的、要求介绍中国学术界同行甚至要求我帮助他们访华的，大有其人。可以说在堪萨斯州立大学的小范围内，掀起了一股小小的中国热。讲学效果较好的一个重要客观原因是：美国学术界许多人并不了解中国（少数的中国通除外），但是他们希望了解。一位教欧洲古代史的教授不知道中美建交，一名黑人大学生不知道中国参加过二次大战，当然更不知道中国抗日最早，时间最长，牺牲最大，援助了美国、英国和苏联。因此，虽然我讲得并不全面、深刻，但听众觉得很新鲜，从而产生了兴趣。中国研究者对俄国军事史和美国军事史的看法，也使好奇的美国学者感到特殊的兴趣。

特别值得一提的是，美国人听到和他们不同的意见，甚至批评他们的观点，并不反感，也不当场辩驳，反而觉得增长了见识。例如，针对美国学者“唯武器论”的观点，我说过这样一段话：如果说武器装备的优劣决定胜负，那么，1775 年美国独立战争中，为什么华盛顿领导的装备落后的杂牌军，打败了当时世界第一流的英国正规军？为什么 100 多年以后，拥有世界上最先进武器的强大美军被装备落后的越南人民军打败？通过类似的例子，我深切地感到，美国人确实是讲究实际的。与他们进行学术交流，一定要诚恳、坦率，不要打官腔、敷衍，要敢于讲真话。

使我没想到的是，第一次讲座后，距离堪萨斯州立大学不远的美国陆军指挥参谋学院得知了这个信息，学院的作战研究所的所长路易·佛拉歇上校给我来信，邀请我到陆军指挥参谋学院去演讲。

按美陆军规定，军事院校请外国现役军人到校，需经陆军部批准。我是没有任何军衔的在职军人（中国军队当时尚未恢复军衔制），校方很

快获得批准，并派一名文职教官驱车几百公里负责接送（此人当时正在研究中国的淮海战役）。我在陆军指挥参谋学院的讲稿，采取积木式的办法，从原定三次讲稿中抽出某些内容重新组合，效果很好，受到欢迎和礼遇。在报告中，我指出美国军事历史研究在微观方面较发达，在宏观方面则不足；同时也实事求是地指出个别文人学者写的美国军事历史著作，如《为了共同防御》（FOR THE COMMON DEFENSE）一书，也注意了跨军兵种的宏观研究。此时场内气氛活跃，原来是该书两位作者在座（美国军事院校重视吸收文人学者从事教学或研究）。他们非常高兴，会后立即从图书馆借出一本他们的书，签名赠送给我，扉页上还留有图书馆的印记和编号。

紧接着，又来了一件让我没想到的事：我收到位于华盛顿的美国陆军军事历史中心主任斯托夫特准将的来信，邀请我去做学术讲座。

这样，我也到华盛顿美国陆军军事历史中心去讲了一次。同时，在堪萨斯州立大学和我国驻美大使馆的帮助下，我还顺便访问了美国国防大学战略研究所、美国民主党著名的思想库——布鲁金斯学会以及美国国会图书馆研究部，主要了解他们在战略研究方面的一些情况和经验。

除了上述两个军队单位邀请讲学以外，中西部北边的明尼苏达大学历史系闻讯也邀请我去做学术报告，具体负责联络和接待的是老一辈的欧洲海洋史专家保罗·班德福教授。他不久前访问过中国，对中国人民和中国文化怀有深厚感情。他安排我主要为该校的军事科学系，也就是美国陆海空三军后备军官训练团（ROTC）讲中国的抗日战争，以及我对俄国军事史的研究。两个专题各讲一次。同时还对该大学的苏联东欧历史中心讲了我对俄国370年对外战争史的看法。这次学术活动也收到了很好的效果，受到热情的接待。

在我结束这次访美回国的时候，堪萨斯州立大学历史系主任麦卡洛教授，给我本人和军事科学院郑文翰院长分别写了感谢信，其中给郑文翰院长的感谢信里面说：亲爱的郑院长：

值此吴春秋作为访问学者在我校的任期届满之际，我们对于您能够发挥他的才能并让他抽出时间来美国，表示感谢和满

意之情。单凭贵院在美国军事历史和战略研究者中享有的声誉，这次合作就应当受到欢迎。更何况它使我们有机会在肯定中美两国学者友好交流的同时，还为今后可能的接触打下了基础，因此更应当受到欢迎。

对于我们历史系全体人员来说，虽然与吴先生相处只有短短几个月，但为有吴先生这样一位有才华并且容易合作共事的同仁，感到由衷高兴。他对别人的体谅和不吝赐教的态度，为贵我两国人民的相互理解贡献很大。他在我校的学术演讲明白易懂、富有见地。参加听讲的人很多，校报也作了很好的报道。此外，吴先生在我们的学生和全校公众中做了大量工作，以培养对中国的兴趣。我们对这一切表示赞赏。吴先生一直辛勤而且创造性地为帮助未来的中国研究人员建立种种联系。我们对此表示钦佩，也表示赞赏。他的努力启示我们，同时也使我们感到更有理由建立与其他（中国）院校机构的联系。他处理与民间和官方学者的接触，显示出老练、谨慎、有分寸；同时我们历史系也分享了他的努力产生的积极效应。

目前要想明确我方能为那些想到中国从事研究的美国学者或者为希望来美国研究的中国学者提供何种资助，为时尚早。但我们现在可以说：吴先生作为访问学者在此工作是这种交流价值的极好证明。我们希望今后仍能保持这种交流。同时，我们谨向促成吴来此访问的北京各位官员，致以谢忱。

教授兼系主任约翰·麦卡洛（签名）

1987年6月5日

（此件副本送吴春秋）



吴春秋校友（前排左三）与堪萨斯州立大学历史系同事合影

谒胡志明主席故居追记

□ 张训常

1996年元月中旬，应越南通讯社邀请，我有幸作为新华社老记者代表团成员对邻邦越南进行了为期13天的友好访问。由于越方的好客、热情和周到的安排，使我们参观了许多地方。从越南首都河内到海滨城市岘港、芽庄；从山区到沿海平原；从历史文化名城顺化到中央直辖市胡志明市。所到之处，记者欣喜地看到越南改革开放之花结出丰硕成果，社会政治稳定，人民热情好客，特别令人难以忘怀的是拜谒胡志明主席故居。因为这里不仅仅是一位国际共产主义运动和民族解放运动的杰出战士、越南人民敬爱的伟大领袖和中国人民亲密战友的故居，也不仅仅是一座带有民族风情、别致的建筑物；而是在这里有关于胡主席当年同中国领导人会见的场面回忆和越南为胡主席建住房的真实感人故事。它使你深思，给你启迪，教你如何做人，尤其是如何做人民公仆。

园林中一座简朴别致的高脚屋

初春的河内，阳光明媚，花红柳绿；而这时的北京是阳光温暖，天空爽朗。抵河内的翌日上午，越方安排代表团到主席府拜谒胡志明故居。

早餐后，我们怀着对胡主席十分景仰的心情，乘车从下榻在红河畔的范五老宾馆直奔巴亭广场。在瞻仰了雄伟的胡志明主席陵墓后，我们步行绕到陵墓后进入胡

主席留念区参观。

胡志明故居位于主席府内。1954年，越南抗法战争胜利后，北方恢复和平，越南党、政府和胡志明主席重返河内。市内最大、最气派的建筑物——第二次世界大战前法国殖民统治印度支那的总督府，经过清理、修缮成为共和国的主席府。胡主席进驻主席府，不愿居住在设备齐全、富丽堂皇的大楼内，而是选择在楼右侧后原电工居住的小平房作为下榻和办公的地方，大楼只用于举行盛大仪式、国宴和会客。胡主席从1954年在小平房居住和办公一直到1958年，后移至为他在园林中盖的一座简朴、别致的岱族式高脚屋，直至逝世为止。

我们首先参观了胡主席的高脚屋。此屋是根据胡主席抗法战争时期在越北山区居住的岱族竹楼的样子建造的。高脚屋的面积约20平方米，分上下两层，主要由木柱、瓦顶、竹帘构成。下层有柱无墙，中间放一张长方形木桌，四周围有十几把木椅，用作中央政治局开会地点。沿木

梯登上小楼，周围是走廊，外挂竹帘，中央分为两间：一间是卧室，放了一张木床，另一间作办公室，置一张木桌和一把木椅。在走廊东南角放有一把竹躺椅，近旁放着几份书包、小打字机、文件。高脚屋旁有一池碧水，并养有非洲鲫鱼，人一击掌，鱼即游来争食。在池



胡主席的高脚屋

旁栽种一棵南方人民从敌后千里迢迢送来的奶果树。胡主席把它当作南方的象征，经常亲自浇水滋润。

平时，由于园丁的打扫、修剪，高脚屋内外收拾得十分清洁、整齐。园林花木生气盎然，到处绿树成荫，芳草喷香。就是在这座别具一格的“官邸”里，胡主席曾经多次接待过中国老战友。据笔者留越时的亲身经历和原中国驻越南大使秘书、北京外国语大学亚非系主任文庄教授回忆：1960年5月9日，周总理和陈毅副总理一行结束了对缅甸、印度、尼泊尔、巴基斯坦和柬埔寨的访问后，乘专机离开金边到越南进行友好访问。周总理和陈毅副总理抵宾馆后稍作休息，随即拜会了胡主席。他们在这里品茗话旧。胡主席以十分亲切的口吻说：“你们跑了好几个国家，路上辛苦了，要好好休息一下。到了这里就是回到了自己家里。我到了中国也像回到了自己的家里一样，大家都不要客气。”周总理也笑着说：“是的，我们回到了自己的家里了。”（请参阅黄铮著《胡志明与中国》）陈毅副总理5月13日中午，在周总理在中国驻河内大使馆举行的小型庆贺胡主席七十寿辰宴会上，即席吟诵了他为胡主席作的祝寿诗。周总理于二十世纪二十年代在法国勤工俭学时期就同阮爱国（后改名为胡志明）是亲密战友了。

1960年8月31日，由李富春、叶剑英、廖承志组成的中国党政代表团应邀访越，参加越南民主共和国十五周年庆祝活动，并出席越南劳动党（即越共前身）第三次全国代表大会。访问期间，李富春伴胡主席在池边垂钓，可算是忙中偷闲。时隔一年多，叶剑英元帅又率中国军事代表团，于1961年12月15日访越，参加了越南人民军建军17周年庆祝活动，与胡主席凭栏远眺，留下了脍炙人口的诗篇。在第一次国共合作时期，周恩来、李富春曾应邀在胡志明在广州举办的青年政治训练班讲课。抗日战争时期，于1938年底，胡志明以八路军军人的身份随同叶剑英同志离延安赴桂林，在八路军办事处工作。那时，他们已建立了深厚友谊。

1963年5月10日，刘少奇主席在陈毅副总理陪同下，对越进行友好访问。抵达后，刘少奇主席稍微休息一下，即前往拜会胡主席“官邸”。在这里，他们一起回顾了中国第一次大革命时期，

少奇同志曾在阮爱国在广州举办的政治训练班上讲授工人运动。

1964年，留法老战友邓小平访问河内，与胡主席在林荫下挽臂而谈。邓颖超大姐第一次大革命时期在广州便同周恩来同志在一起成为阮爱国的毕生挚友。1961年，她率领中国妇女代表团访越，胡主席陪同她在主席府园林中种下的一棵小榕树早已蔚然成荫。

另外，根据胡主席的提名邀请，中国革命著名诗人萧三1960年5月14日抵越南访问，6月1日，应约到主席府见面。当萧三抵主席府时，胡主席已在花园中等候。客人一到，胡主席立刻迎上前去，热烈拥抱，三次亲吻萧三的面颊。胡主席一边用普通话向萧三问寒问暖，一边把萧三引向池边。池中，一群热带观赏鱼正在追逐，生趣盎然。胡主席风趣地对萧三说：“看，这些便是我的财富。”在后来的交谈中，萧三将自己作的一首诗《下龙湾赋》请胡主席指正。胡主席接过诗作，随口用中国话朗诵。胡主席吟诵着，不时赞赏地点头。胡主席看后说，“诗中的‘水连水，山连山’两句最好改为‘山连水，水连山’，怎么样？”萧三欣然采纳了胡主席的意见。萧三是胡主席的老朋友。1922年，萧三在巴黎参加勤工俭学时就结识了胡志明，并建立了深厚友谊。同年夏天，胡志明介绍萧三等五位中国同志加入法国共产党。

胡主席选择住房以国民为本

为建上述的高脚屋，还引出胡主席同设计师和建筑工人一段发人深省的谈话。据越南著名建筑师阮文宁回忆，1958年夏初，他正在负责修缮主席府时，又接受一项为胡伯伯（越南人民对胡主席的尊称）建一所住房的任务。为此，他感到非常高兴。因为，这样他就能实现自参加革命以来梦寐以求的愿望见到敬爱的胡伯伯。但他又有些局促不安，担心怎样才能建一所符合胡伯伯生活情趣、简朴的房子呢？为了解决这一问题，建筑师阮文宁争取在见到胡伯伯之前，通过接近胡伯伯住所的人了解他老人家的生活习惯，并建议有关单位让他去参观胡伯伯现居住的地方。

阮文宁参观的当时胡伯伯居住的房子，原是为过去为法国印度支那总督府服务的电工房。据几位有机会接近胡伯伯生活起居的人介绍，越南北

方恢复和平后，党中央和政府回到河内，主席府办公厅机关搬进主席府大楼，胡伯伯放弃在大楼里一些豪华的房间而选择了一所平房作为自己居住和办公的地方。

阮文宁说，胡伯伯的卧室不大（约10平方米），床上放一张凉席，“酷似干部集体宿舍的床铺；一个油漆锃亮的旧立柜，看起来也不比许多平常家庭使用的柜子强多少。”“隔壁一间作会议室，也作饭厅，约20平方米，设一张会议桌和若干椅子，无其他陈设。（据文庄同志回忆录）”胡伯伯洗浴的地方也是一个不大、装饰简易的房间，里边有瓷洗脸盆、浴盆，看起来清洁，但有小的裂纹。当他“乍然看到一只由国内生产的有点旧的牙刷时，我再也无法控制住自己的激动心情，并且小声问：为什么你们不给伯伯换一支新的牙刷呢？”

引导参观的同志也许理解了我当时的感情，所以有意解释：

“我们已向伯伯作了报告，但他吩咐：‘牙刷还能用，你们只管给我放在那里。’”

“我手里拿着牙刷，既感动又佩服。”

“进入伯伯的住所之前，我总想，在伯伯的住房里肯定有空调机、电炉、风扇、收音机等，而且，那些东西必须是新款式的。至少是国内最新款式。我认为，那是一位国家主席最低限度的生活条件。但是我错了。”

仔细地看过胡伯伯的卧室和工作的地方之

后，“我产生许多感想。胡伯伯的伟大、崇高不仅通过伟大的事业表现出来，而且还通过一些像接近日常生活、十分平常的东西表现出来。对于伯伯不用任何的粉饰，因为粉饰、打扮都是多余的。这一思想帮助我描绘、设计出伯伯新住房的框架。虽然如此，我仍没有完全消除担心。我的意图是想建一座简朴的房子，但是必须保证夏天通风凉爽，冬天温暖，以保证伯伯的身体健康。然而，我仍害怕，我的设计方案如果太浪费，它会被取消。”

有一天阮文宁被胡主席召去，就盖新房子的的问题，向他作具体的安排，要“根据我在越北居住的高脚屋的样子去建造。”盖房用什么木料、下层怎样、吃饭的地方、工作的地方如何安排，都作了仔细的交待。

阮文宁和施工单位利用胡主席外出河内工作期间施工，以免因盖房噪音干扰他老人家的的工作。等胡主席返回河内时，高脚屋已竣工。

为了表彰建筑师阮文宁和施工单位人员，胡主席在高脚屋下层举行的联欢会上，给每人发了一枚胡主席纪念章，并表扬他们“干得这样快、好，保证了时间”，但是还指出一个缺点，让大家猜。

这时阮文宁和施工人员面面相觑，感到不安。阮文宁举手请求发言：

“启禀胡伯伯，同您吩咐的意见相比，多了一点花费。”

胡伯伯笑着说，“你说的对。”

阮文宁忙接过话说，“……我们想让伯伯住在这样一座更漂亮、更好的房子里。”

胡伯伯稍微眨眨眼，指着房子说：“咱们的国家还不富裕，咱们的人民还苦，尚未有足够的房子住，我住这样就很好了，你们不要为我操心。”

阮文宁听过胡伯伯的讲话后被感动的热泪盈眶。他想，“谈及职务，胡伯伯是国家元首。说到贡献，胡伯伯是越南独立之父。那么，为什么在享受方面，胡伯伯只接受最小的部分。是因为胡伯伯任何时候都想到咱们的国家尚不富裕，我们的人民还苦，南



1954年至1958年胡主席居住和办公的地方

方人民还没得到解放。胡伯伯对于人民对于国家的深厚感情消除了我们老知识分子在职业和很多思想方面的缠绕。”

越南和平恢复之初，百废待兴，胡主席只把原服务人员使用的几间旧房稍作整理即加以利用。这充分体现胡伯伯的亲民思想，把人民的利益置于一切之上。

伏罗希洛夫拜访胡志明的一则轶事

1957年，前苏联最高苏维埃主席团主席伏罗希洛夫访越时，因拜访胡主席“官邸”引出一则戏剧性的轶事。

据前苏联汉学家、外交部副部长费德林（即尼古拉·特罗菲莫维奇·费多连科的中文名字）回忆，“胡志明对苏联贵宾的接待简直到了无可挑剔的地步，他把当年法国总督的豪华官邸让给我们居住，这里的构筑，从卧室到厨房都极尽奢华之能事。主人还时时来照看我们。”

有一天，伏罗希洛夫对费德林说：“我们到河内已经多天了，还没有到主席府上拜访呢。”当天费德林向胡主席提出伏罗希洛夫主席想作一次礼节性拜访。胡主席以“我们每天都见面，每天都在解决问题”，不必讲求形式为由而婉言拒绝。

费德林立即把胡主席与他的谈话结果报告给了伏罗希洛夫。伏对费德林说：“他这是客气……，你不会多动动脑筋吗？好吧，你不会说，我自己来说。”

当伏罗希洛夫同胡志明面谈时，胡主席仍然坚持己见。但是，在伏罗希洛夫主席一再坚持下，胡主席同意了。于是伏罗希洛夫拜访了越南的“总统官邸”。

费德林说，到那里一看，“唉，它简直像我们那个大公馆的门房”。胡志明主席说“亲爱的伏罗希洛夫同志，真对不起，让你屈尊光临。我这里非常简陋：这是我的工作室，旁边那间是卧室，只能一个人住，你们连坐的地方都没有……要不，直接

在草席上坐，……我们不是没有凳子，主要是凳子占地方……。”

胡主席的办公室只放一张写字桌，一把椅子。桌上码放着一叠手稿和几页稿纸，纸上清楚整齐地写着几个中文字。这是胡志明的狱中诗，正准备付印。苏联已出版了他狱中诗抄的俄文版。旁边小小的卧室里“放着一张普通的四条腿的沙发，一条草席代替了被褥和床单。”

胡志明对客人说，“真不好意思，太简陋了，不过，我已习惯了，觉得挺方便的……。”

拜访后，伏罗希洛夫对费德林说：“假如这都是真的，我简直要钻地洞了……那胡志明对我们在莫斯科的生活，在克里姆林宫的生活怎么看呢，我们有官邸，有别墅……那不是罪过吗……好吧，我们今天就搬出大公馆，免得让人议论。”伏罗希洛夫苦笑了一下，接着忧心忡忡地说，“要不然，我们怎么有脸见他，怎么对自己的同志们交待。”

当伏罗希洛夫真的提出要搬出贵宾馆住时，胡志明着急地说：“你们谁都不理解我，求您千万别搬出去。”伏罗希洛夫被感动了，“他激动得老泪纵横”。（见新华出版社1995年7月出版的周爱琦译的费德林著《我所接触的中苏领导人》一书）

我们可以从这则轶事了解到越南人民敬爱的伟大领袖胡志明主席在和平恢复初期的真实生活情况，同时也了解到一位人民领袖的本色。



主席府

难忘的岁月
温馨的记忆

□ 李家忠

1956年秋，19岁的我踏进了北京外国语学院的校门。那时国家的建设蒸蒸日上，到处是一片欣欣向荣的景象。同学们在“向科学进军”口号的鼓舞下刻苦攻读，在外院度过了难忘的青春岁月。

我来自天津，那年天津考入北外的同学有十多人。学院考虑得十分周到，通知我们于8月下旬的一天上午8时到天津东车站集合，并指定家在天津的西班牙专业三年级的贾惠芳同学作为领队，在火车上照顾我们。到达北京前门火车站时，学院的“斯科达”大轿车早已停在那里，接我们到学院。高年级同学热情地帮我们提行李，把大家带到各自的宿舍。中午刚走进食堂，李棣华副院长便出现在我们面前，亲切地询问我们安顿得怎样了，感觉伙食如何。那时外院还没有与对面的俄语学院合并，没有礼堂，开学典礼就在食堂举行，同学们都坐在小马扎上，那天我们第一次见到了刘仲容院长和刘柯党委书记。

当年北京外国语学院共有英、法、德和西班牙语四个专业，1956年又新增了一个罗马尼亚语班。全校同学共约700人，可谓小巧玲珑。新生入学后，学英语的可能性最大。但法语专业的高年级同学说，法语发音最好听，语法最精确，所有外交文件都用法文作为范本。我听了这些，便报名申请学法语，得到批准后我很高兴。那一年学法语的新生共有60人，分4个班，每班约15人。

我被分配到二班，教我们法语口笔语课的是周世勋老师，

那时他不过三十四五岁，身穿一身灰色咔叽布中山装。周老师是湖北人，说话略带乡音，他讲课极为认真，态度和蔼可亲。当有的同学由于没有认真复习而无法回答提问时，周老师会激动得鼻孔一煽一煽，但从未发过脾气。每晚同学们在教室自习，周老师也准时来到教室，等待大家咨询提问，直到10时熄灯。一次，学院给大家放映原版法国电影《红与黑》。周老师考虑到我们刚刚一年级，不可能听懂，便在事先给我们详细讲解了故事梗概，并把主要角色的法文姓名逐一写在黑板上，帮助我们理解电影。一次，在电影《红与黑》中扮演主角于连的演员钱拉·菲利浦来中国访问，学院请他到法语系作客，同学们都很兴奋。他当场朗诵了几段拉封登语寓言，后来成为了同学们练习语音的教材。那时中国同法国还未建交，学院请来了苏联的法语专家什米廖娃，每学完一课《对话》，系里都安排我们听什米廖娃和郭迪诚老师的录音，借以提高我们的听力。什米廖娃还不到30岁，法语水平可想而知，但鉴于当时的中苏关系，老师和同学们对她都很尊重。

学院对同学们的生活十分关心，照顾得很周到。1956年国庆当天赶上下雨，参加游行的同学都淋湿了衣服，学院马上给大家熬姜糖水，预防感冒。每周给大家放电影，有时还举行舞会。我记得元旦舞会上，食堂还给大家准备了八宝粥。进入冬季，学院专门平整出一块篮球场大小的场地，泼上清水使之变成人工溜冰场，供同

学们溜冰。尤其值得怀念的是外院的伙食。记得食堂里摆有许多长桌，就餐时每桌大约6人，三菜一汤。其中的福建糕别具风味，一块块大油镶嵌在蒸糕里，像半透明的工艺品，味道极为香甜，离开外院50多年，再未见过当年的福建糕。那时每月伙食费为12元5角，我因家境困难，一直享受免伙食费待遇。在一次全院大会上，郝金禄副书记对大家说，学校经费尚节余1500元，同学们如需要配眼镜或购置其他用品，尽可以到学生科提出要求，请大家不要不好意思。就这样，我和蔡华文同学到学生科表示要配近视眼镜，一位姓胡的女老师说，先给我们每人5元，如不够再去找她。我俩去王府井眼镜店，每人花7元配了眼镜，自己添了2元。

学院的思想工作也抓得很紧，受当时政治形势的影响，

某些做法虽值得反思，但身临其境，你仍会感受到组织上对你的关心。1958年春夏之交，同学们到十三陵去修水库。刘仲容院长赶到工地现场去慰问大家。刘院长和其他院领导一起，腰上系着红绸带，还为我们表演了秧歌舞《小拜年》。接着，大跃进开始，老师和同学们头脑都有些发热，那时我们刚二年级，有的同学竟提出自己的奋斗目标，要“三年赶上某某老师”。刘柯书记为学校的发展也提出了不少高指标。但有一句话，一直在激励着我。他说，每个同学都要为祖国健康地工作50年。现在刘老已经仙逝，可以告慰老人家的是，我们基本上实现了他的期望。

就在准备进入三年级的时候，法语系领导通知我说，组织上决定抽调我和另两位同学到北大东语系，改学越南语。英语系也有十多位二年级同学

被调到北大改学亚非国家语言。那时，同学们都有一个认识，就是无条件服从组织安排。法语系为我们举行了欢送会，我们三人送给母校一个玻璃镜框作为纪念，上面写着：“祖国的需要就是我们的理想和志愿。”

如今，当年的同窗学友都已年过七旬，仍不时聚在一起，回忆在外院度过的难忘时光。我的同班同宿舍学友张放，后来成为了法语系教授，几十年来我同他一直保持密切联系。几年前，我们法语系二班的同学，手捧鲜花到母校看望周世勋老师，和他共进午餐，一起合影，感谢老师为我们付出的心血，祝他健康长寿。

说来在外院读书的时间不过两年，但母校情结始终深深印在心里，留下了温馨美好的记忆。



法语系56届2班部分同学在颐和园合影（前排左二为作者）

周游列国组诗（二）

□ 冯志军

罗马感怀

古都形胜王气藏，帝国共和各辉煌。
罗马文明播后世，断垣残壁掌故长。
当朝贵要元老院，落难英雄斗兽场。
独裁黠兵祸机伏，多行不义必自亡。

参观梵蒂冈

国无大小皆敬君，唯独圣城膜拜神。
休道疆域收眼底，普天信徒是臣民。

半日游摩纳哥

屋舍高下临海湾，青山纵横绿水环。
庭花斗妍燕鸥舞，恍若仙境不思还。

滑铁卢感怀

一

重掌权柄恼强邻，英普联手起战尘。
一自兵败归途断，沦落异乡做囚人。

二

攻俄伐普曾逞雄，半世辉煌就自终。
偶一疏忽千古恨，成王败寇古今同。

乘车游荷兰、德国途中

旅侣纷纷入睡乡，临窗观景吾自忙。
绕田澄水草萋芊，卓屋风轮气昂藏。
野郭衢坦车络绎，天高气清鸟飞翔。
沿途饱目多秀色，心醉不知行路长。

注：周游列国组诗（一）见《校友通讯》杂志第7期。

寅春吟虎

□ 王晓明

一

青牛傲雪飞天外，
啸春七宿踏歌来。
东吹紫气寅年好，
金玉满车人满才。

二

白虎跳涧疾如风，
炯炯金睛闪电鸣。
回眸四顾山君相，
惊煞鼠辈跳梁行。

三

威风八面措金堂，
司命三军校兵场。
狼烟烽火英雄色，
壮尔精气神久长。

四

空房避寅旧闺门，
寡春凶年实谬闻。
挂馍断尾驱邪恶，
图腾世间守护神。

五

呼啸百兽气唏嘘，
环玲响处谋虎皮。
贪命方斟君骸酒，
刺鞭壮阳殷血滴。

注：

传太上老君乘青牛巡天，虎为西方七宿。白虎青龙朱雀玄武为吉祥四物。山君、大虫为虎俗称。措金即虎符。环玲为药王器物。虎骨虎鞭入药。

三国孙坚、孙策父子英雄，荆州刘表父子皆豕犬，蜀汉阿斗乐不思蜀。挂虎馍、断虎尾祈盼趋利避害。五月寅日避房事，免为山君口中物。

七律四首

□ 陈养正

陈养正，笔名圣功，1955年毕业于北京外国语学院英文系，先后担任中国科学院科学出版社编审、中国科学院科技译协副秘书长、中国译协科技翻译委员会副秘书长、《中国科技翻译》杂志副主编、中国译协资深翻译家、国务院“中国图书对外推广计划”网站翻译名家、美国传记学会研究会终身研究员兼国际顾问、中华诗词学会会员。近年来以“圣功”的笔名在美国《星岛日报》发表诗词120余首，在国内《科学时报》等报刊和诗文集发表诗词60余首。包括其原创的400余首，共600余首诗词将以《圣功诗词三百首》的姊妹篇出版。加上其他将出版的“歌诀”，例如“翻译歌诀”、“司机歌诀”等，其作品共计达1000余首。

秋思

秋阳秋色秋清爽，秋栗秋枫秋菊香。
秋蟹秋游秋景丽，秋装秋摘秋收忙。
秋思秋念秋波美，秋意秋情秋水长。
秋日融和无冷热，秋天正好写华章。

2009年9月30日，正值国庆六十周年和中秋节相继来临的前一天，我动了一个小手术出院回到家里，刚拆线不久，仍然躺在家里的病榻上，透过窗户玻璃，凝视蓝天，遐想联翩，秋天美景涌现眼前，秋日情怀萦绕心间，写了这首《秋思》（七律）。写了二十个“秋”字，按“七律”格式的要求运用平仄押韵；中间四句为两个对仗；包含着意境、情景、寓意和双关语。

（这首七律“秋思”获北京市写作学会2009年第七届“心作文”杯写作文化节二等奖，2010年1月10日在颁奖大会上领取获奖证书与奖品。）

述怀（一）

习字吟诗忆少年，专攻英语喜钻研。
倾心科技师名导，留意文词学古贤。
书法选修王大令，情怀尤尚柳宗元。
水边共享垂纶乐，笑向儿孙说译编。

此“述怀”于2005年6月16日作于美国加州旧金山地区福斯特市。
此七律纳入2009年《中华诗词学会新会员诗集》中。

同窗欢聚首都

一去新疆数十年，今朝重聚尽开颜。
笑声爽朗铭心里，细语温柔在耳边。
同学英文同手足，共浇华夏共婵娟。
各家添子添孙辈，“北外”精神代代传。

2006年10月16日于北京

1955年北京外国语学院（今北京外国语大学）英文系毕业的同班同学新疆大学英语系沙广辉教授及夫人来京。2006年10月16日在前门东大街月苑餐馆共进午餐，当时在京校友前来相聚共进午餐者有李维和及夫人、刘安、潘家祺和我。即兴赋诗，席间朗诵。
“北外”是北京外国语大学的简称。“北外”精神是：尊师重道，勤学苦练，攀登高峰，为国争光。

此七律纳入2009年《中华诗词学会新会员诗集》中。

述怀（二）

七律《秋思》荣获奖，《述怀》《校友》入诗坛。
一生爱好一千首，六百诗词六十年。
编辑英文蒙鼓励，遨游译海喜波澜。
长期外事多锤炼，常乐心扉涸辙欢。

写于2010年1月16日

悼念史克老师

（七律）

□ 陈养正

一生心血浇华夏，
大地神州视己家。
乐育英才皆结果，
精培桃李尽开花。
满腔热血飘洋海，
一片丹心照彩霞。
史克老师仙逝去，
音容笑貌驻中华。

北京外国语大学国际商学院 致全体校友的一封信

尊敬的各位校友：

2001年，我校成立国际商学院，致力于建设具有中国最强外语背景的国际化商学院。近十年来，国际商学院全体工作人员弘扬传统、大胆创新，到今天已经发展成为北京外国语大学本科教学规模最大的院系之一。国际商学院力求打造中国“跨国商业精英的摇篮”，使学生成为具备国际化视野的，拥有很强知识应用能力和自我发展能力的，跨国、跨文化管理人才，建设跨国公司中国管理人才培养基地和中资公司国际管理人才培养基地，承担将全球的商业理念引入中国，将中国的商业理念推向世界的重要历史使命。目前，国际商学院的战略合作机构伙伴多大50家，学院的毕业生就业情况也非常乐观，超过70%的毕业生选择进入大型跨国公司、中资机构、国家部委等机构就业。还有约22%的学生选择继续在国内外等知名高校深造。

国际商学院在注重发展本科、研究生教育的同时，也始终将推进国际化融合、发展计划外教育当作一个重要的发展方向，学院在计划外办学方面也取得了很大成绩。目前，计划外办学的主要形式包括：

1. 中国学生出国留学项目

国际商学院与美国伊利诺伊大学、英国肯特大学、澳洲昆士兰大学等世界级名校合办2+2本科（高中起点，两年国内两年国外）出国留学项目和1+1硕士（大专起点，一年国内一年国外）出国留学项目，帮助中国学生取得世界名校学历学位；

2. 外国留学生来华留学项目

国际商学院也招收来自全球的本科生及硕士生，来北外学习经济、管理、商业类本科硕士专业，全英文授课，获北外学位；

3. EDP项目 (Executive Development Program)

中高层管理人员培训项目，为国内外各类企业量身定做各种专业培训项目。整

合企业、学校、海外优质教学及培训资源。

我们诚挚期待全体校友对我们的各项工作提出指导和监督，希望能够和全体校友进行各种方式的合作，欢迎校友推荐学员来校学习，推荐企业来校培训，合作从全球招收来华留学生学习中国经济、中国商业。当然，我们也诚挚欢迎你所在的机构或企业回校选聘拥有商业和英语双学位背景的本科毕业生。

敬请各位有合作意向的校友拨打电话：88816349、88817751

顺颂各位校友夏祺。

北京外国语大学国际商学院
2010年6月

学院教学项目名录

教学项目	开设专业	招生对象	招生规模
博士研究生	英语语言文学（国际经济方向）	已获得硕士学位的学生	2-3人/年
硕士研究生	外交学（国际经济方向）	已获得学士学位的学生	约20人/年
本科生	- 国际经济与贸易 - 金融学 - 工商管理 - 电子商务 - 信息管理与信息系统 - 会计学 - 工商管理（国际商务）	通过国家高考分数达到招收要求	190-240人/年
双学位	- 金融学 - 国际商务 - 财务管理	北外语言类专业学生	200人/年
出国留学	2+2 本科留学预科课程	已获得高中、高职或中专学历的学生	120人/年
	1+1 硕士留学预科课程	已获得大专以上学历（含大专学历）的学生	20人/年
来华留学	- 工商管理学士学位 Bachelor Degree in Business Administration (BBA) - 下设四个专业：国际金融 International Finance 国际市场营销 International Marketing 国际商务 International Business 中国商务管理 Chinese Business Studies	已获得海外高中学历的留学生	130人/年
	国际关系与国际经济硕士学位 Master degree in International Relations and Economics	已获得海外学士学位的留学生	
高管培训 (EDP项目)	企业精品课程	各大企事业单位及机构	名额不限，量身定制课程
	短期培训课程 - 企业参观 - 学术讲座 - 案例编写 - 文化参观		

“我爱北外”校友捐赠活动启事

亲爱的校友：

北外的岁月是我们一生的珍藏。为了让您的这份记忆化作永远与北外共在的鲜活影像，我们已启动“我爱北外”校友年度捐资活动。每年捐赠的人民币款额与母校建校的周年数相等（建校69周年捐69元、建校70周年捐70元，以此类推），如有意增加捐献金额者，额度不限。所有捐款将全部注入北京外国语大学校友基金，由基金管理委员会统一管理，用于参与母校建设、组织和开展校友活动以及应对突发性事件的爱心捐助等项目。每年的资金使用情况都将通过校友刊物《北外校友通讯》和校友网公布，以保证您的捐赠切实为母校的发展建设发挥作用。

作为此项活动的留念与答谢，您将得到一枚精美的纪念卡。纪念卡为印有母校标志建筑及建筑简介的书签。纪念品虽小，却寄托着您在母校的美好记忆，也记载着您对母校的深情回报。

本项活动本着自愿的原则参加，可以逐年捐赠（按建校年限捐献），也可以一次捐足四年全部款项（共计人民币282元），捐赠者将获全套四枚纪念卡联张。捐款者名单及金额将在《北外校友通讯》及校友网公布。

捐赠方式：

直捐：到学校校友办直接捐款，由校友办开具
捐赠收据，并发放纪念卡。

邮寄：北京外国语大学校友办 刘蓉 收

邮编：100089

（邮寄时请写明毕业年限、专业、班级并
注明“年度捐赠”）

汇款：帐户号码：802415052908091001

开户银行：中国银行知春路支行

帐户名称：北京外国语大学

（汇款时请注明姓名、毕业年级、专
业并注明“年度捐赠”）

海外校友捐赠外币：

收款人（BENEFICIARY）：

BEIJING FOREIGN STUDIES UNIVERSITY

开户行（BANK）：

INDUSTRIAL AND COMMERCIAL BANK OF CHINA

BEIJING MUNICIPAL BRANCH

ZIZHUYUAN BANKING OFFICE

帐号（ACCOUNT NO.）：0200007609026402172

Swift：ICBKCNBJBJM

由学校校友办向捐赠人邮寄捐赠收据与纪念卡。

北京外国语大学校友工作办公室

二〇一〇年六月



年度捐赠

——通向校友和母校的桥梁

□ 陈怀义

年度捐赠，倡议英明；
提醒校友，不可忘本。
一片爱心，记忆永存；
钱多钱少，贵在心诚。
父母生身，北外学文；
我之有今，母校有功。
人生在世，最需德行；
献身世界，为国争荣。
祝愿校友，个个精明；
祝愿母校，繁荣昌盛！

2010年3月29日于太原

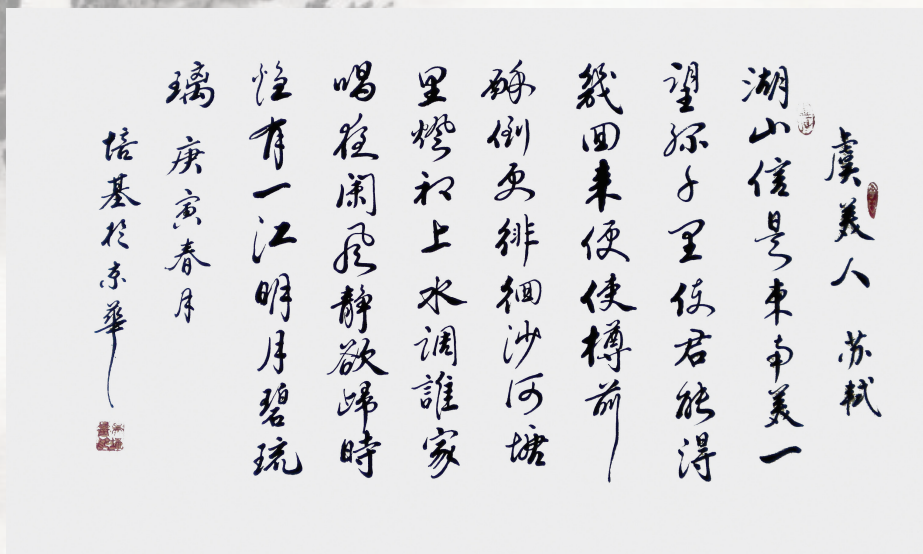
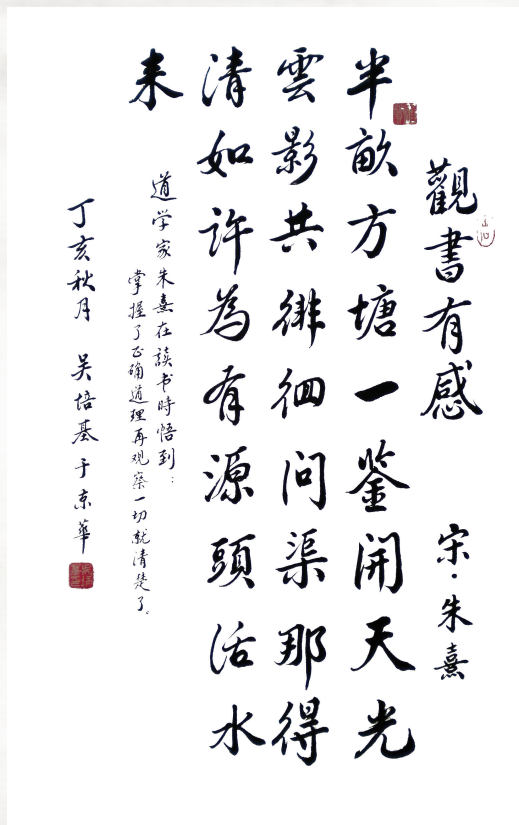
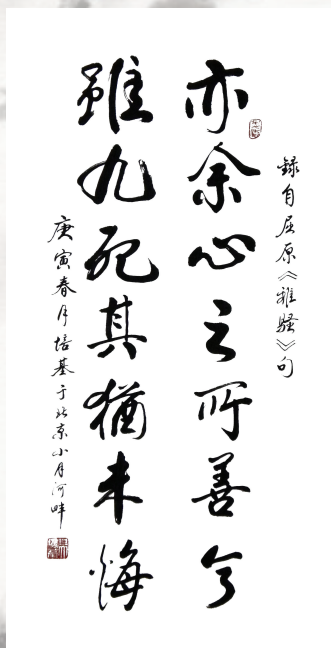
捐赠鸣谢

虽已离开北外，但母校的发展一直牵动着广大校友的心。自北京外国语大学“我爱北外”校友年度捐赠活动开展以来，得到了广大校友的关爱与热情支持。越来越多的校友们陆续寄来捐款，支持母校建设，在此，谨向广大校友表示最真挚的感谢。

现借新一期《北外校友通讯》出版之机，刊登“我爱北外”校友捐赠名单（排名不分先后），以表谢忱。

“我爱北外”校友年度捐赠名单

英语系1964级校友杨清宗年度捐赠300元，
亚非学院斯瓦希里语1964级校友饶少平年度捐赠800元，
俄语系1959届校友陈怀义年度捐赠69元，
俄语系1958级校友杨逸娴年度捐赠300元，
俄语系1958级校友孙伯戡年度捐赠300元，
俄语系1958级校友夏振岱年度捐赠300元，
英语系1960级校友夏堃堡年度捐赠278元。





北京外国语大学

地 址：北京市西三环北路二号
北京外国语大学校友办
邮 编：100089
电 话：010-88810271
传 真：010-88810192
电子邮箱：bwxyh@bfsu.edu.cn